



AGRUPACION CULTURAL Y DEPORTIVA
DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

¡ALARMA!



CONGRESO DEL C. T. I. F.

N.º 10
OCTUBRE
1960



Manguera  **PIRELLI**
contra incendios

**Tipos especiales con o sin
tubo de goma interior**

Los servicios contra incendios
equipados con nuestras mangueras,
son eficaces y seguros siempre



PIRELLI



AUTO - TRANSPORTES

LA HISPANO - IGUALADINA, S. A.

SERVICIOS REGULARES DE VIAJEROS EN LAS PROVINCIAS DE
BARCELONA - TARRAGONA - LERIDA

SERVICIOS DISCRECIONALES

BARCELONA

DIRECCION Y OFICINAS: DIPUTACION, 239 - Tel. 21 03 47
ADMINISTRACION: MUNTANER, 8 - TEL. 23 37 37
GARAJE: TORRES AMAT, 5 - TEL. 22 72 37

IGUALADA

OFICINAS, TALLER Y GARAJE: PL. CATALUÑA, 1 - TEL. 160
ADMINISTRACION: RBLA. S. ISIDRO, 18 - TEL. 160

MUTUA DE INCENDIOS DE SABADELL

Virgen de Gracia, 33
Teléfono 4293

SABADELL

PIELES FINAS PARA CALZADOS

Tenería Moderna Franco-Española, S. A.

Fábricas, Almacenes y Oficinas: MOLLET DEL VALLÉS (BARCELONA)

Teléfonos: BARCELONA 25 31 38 - MOLLET 35

Delegación: AV. JOSÉ ANTONIO, 741 - BARCELONA

CHICLE

Bazoka

Siempre
en la boca

Dulces Tardá, S. A. Hinchable de gran tamaño B A R C E L O N A

EXTINTORES Y MATERIAL CONTRA INCENDIOS

NACIONAL BIOSCA

PROTEGIDOS CON MAS DE 20 PATENTES. MODELOS DE UTILIDAD E INDUSTRIALES



BROMURO DE METILO

Gran potencia dieléctrica de la carga. — Rápida evaporación. — No mancha. — No ataca los metales. — Adecuado para toda clase de vehículos, centrales eléctricas, etc.

CAPACIDADES: 300 gr., 500 gr. y 1.000 gr.



HIDROCARBÓNICOS

Modelo eficaz para toda clase de fuegos en general y reglamentario para espectáculos públicos y recreativos.

CAPACIDADES: 6, 10, 12 y 15 litros.



ESPUMA

Para materias altamente inflamables almacenadas en depósitos o manipuladas en industrias químicas, tintóreas, buques, etc.

CAPACIDADES: 5, 8, 10 y 12 litros

UNION LEVANTINA

SOCIEDAD ANONIMA DE SEGUROS
(Fundada en 1918)

CAPITAL SUSCRITO Y DESEMBOLSADO: 10.000.000 DE PESETAS

SEGUROS QUE PRACTICA:

Accidentes - Transportes - Aviación - Incendios - Cinematografía - Vida - Robo - Responsabilidad Civil - Incendios de Cosechas

Sucursal para Cataluña y Baleares: Rambla Cataluña, 16 - Tel. 22 21 36 - Barcelona - Sucursales y Agencias en todas las capitales y principales poblaciones de España
(Autorizado por la Dirección General de Seguros en 1 de junio de 1949)

OPTICA GOMEZ

Muntaner, 83 - Teléfono 30 19 22 - Barcelona

20 % de descuento a todos los Suscriptores, Colaboradores y Anunciantes de «ALARMA», excepto monturas "Amor".

(Hasta retirar los encargos no acreditar la condición correspondiente)

¡ALARMA!

PREVENCIÓN

EXTINCIÓN

SALVAMENTO

Año XIV
3.ª Epoca



Núm. 10
Octubre 1960

AGRUPACIÓN CULTURAL Y DEPORTIVA DEL CUERPO DE BOMBEROS DE BARCELONA

PROVENZA, 178 BARCELONA TELÉF. 30 30 30

DEPOSITO LEGAL. B. 2110. - 195*

Editorial

Del 20 al 24 del pasado mes de septiembre se ha celebrado en Burdeos el Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y de Extinción del Fuego, correspondiente al año en curso. Han acudido a él representantes de veintisiete naciones, incluyendo a España, la cual ha sido representada extraoficialmente por don Eduardo Ruano García-Zarco, Aparejador, Jefe de Zona del Cuerpo de Bomberos de Madrid; don José Sabadell Mercadé, Arquitecto, Jefe Director del Cuerpo de Bomberos de Barcelona; don Luis de Zunzunegui, Director de la casa Defensa contra Incendios, S. A., de Madrid, y don Salvador Bautista, Ingeniero de la misma firma. Se han estudiado en este Congreso importantes temas relativos a diversas facetas de nuestra profesión, todos de sumo interés, y se han presentado magníficos informes por autoridades competentes de la profesión de distintos países. Han sido unas jornadas llenas de actividad dedicada al estudio y mejora de la profesión.

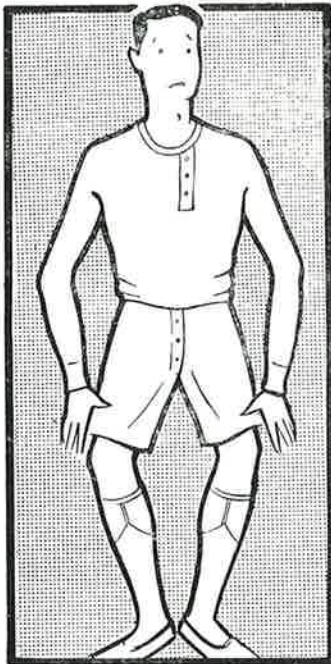
Asistimos invitados a este Congreso una representación del Cuerpo de Bomberos de Barcelona, con motivo de tener que efectuar un partido de balonvolea contra el equipo de los bomberos de Toulouse, acto que se incluyó dentro del programa del mencionado Congreso, teniendo ocasión de admirar una vez más la magnífica organización de los bomberos franceses y la gran labor que lleva a cabo el Comité Técnico Internacional de Prevención y de Extinción del Fuego.

Recibimos por todas partes, donde visitamos los Cuerpos de Bomberos, pruebas de verdadera amistad y camaradería, ambiente que reinó entre todos los asistentes al Congreso.

Una vez más nos sentimos orgullosos de nuestra profesión.

SUMARIO

	Pág.
Editorial	5
El Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción de Incendios	7
Intercambio internacional de hijos de bomberos	11
Importancia de la prevención ...	15
Bodas de Oro del Cuerpo de Bomberos de Santa Fe	17
Campaña pro Federación	18
Nuevo material para el Cuerpo de Bomberos de Tarragona	23
Tragedia en un teatro de Bogotá.	24
El incendio de Benavente	25
Deportes	26
Noticario local	30
Servicios prestados	30



Desde hace algunos años en todo el mundo se han ido presentando al mercado nuevos estilos de prendas interiores que respondieran a las necesidades creadas por la vida actual. Antes que nada, se ha buscado que sean elásticas y que permitan toda libertad de movimientos.

Al principio, la tendencia se manifestó especialmente en las personas que practicaban algún deporte: tenis, baloncesto, fútbol, hockey, etc., pero después, que la vida se ha hecho más agitada, esta necesidad se hizo general.

Sea cual sea su profesión o actividad usted necesita sentirse ágil y libre, porque el dinamismo de la vida moderna le exige movimientos rápidos y violentos.

Al tomar el autobús con prisas, al conducir su automóvil o moto, al oficinista que está horas sentado, las prendas interiores no han de serle un estorbo.

El juego BRASLIP-OCEAN logra satisfacer plenamente al hombre dinámico. Usándolo se siente libre y protegido a la vez.

No limite su dinamismo con prendas propias de sedentarios

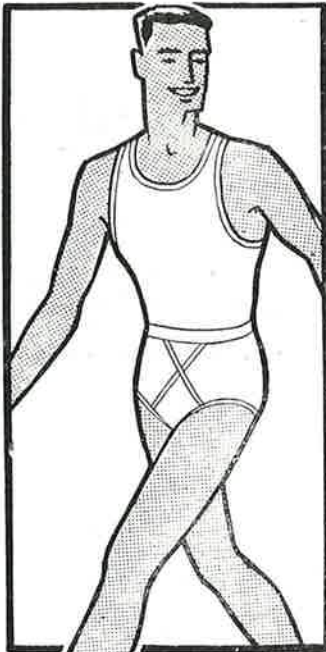
Las prendas del juego BRASLIP-OCEAN han sido ideadas y estudiadas para que en sus diversas formas y calidades, le den suave abrigo en invierno y protección contra el sudor en verano.

Todas las prendas marca BRASLIP-OCEAN son fabricadas con el mejor algodón que se encuentra en el mercado mundial. El tejido es elástico y de gran duración. Además, se ha tratado con TEXYLON, lo que hace que duren tres veces más que las prendas corrientes.

TEXYLON es un tratamiento industrial que sin modificar para nada las propiedades del juego BRASLIP-OCEAN, tales como, elasticidad, suavidad, porosidad, facilidad de lavado; proporciona una gran resistencia al roce.

Este tratamiento se incorpora de una vez para siempre en el corazón de la fibra y no desaparece en los sucesivos lavados.

El juego BRASLIP-OCEAN con TEXYLON dura tres veces más.

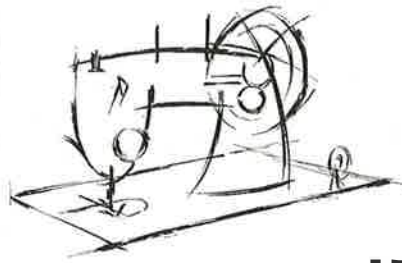


El vigor físico y el espíritu varonil reclaman el juego

braslip-ocean



FABRICADOS POR I.S.S.A.



wertheim

cose mejor

PUBLICIDAD EN
Color es... 
publicidad efectiva
si el impreso es de alta calidad,
si es un impreso

SADAÇCOLOR

El impreso en color rinde cien veces más que el impreso en negro. La publicidad directa realizada en colores naturales asegura un aumento considerable en las ventas, porque el color es más atractivo y más verdadero. ¡Utilice la fotografía en color en toda su publicidad!

SADAÇCOLOR · ROSELÓN, 298-300 · TELÉFONO * 35 27 00
SOCIEDAD UNIÓN DE ARTES GRÁFICAS (S.A.D.A.G.)

Financiera Nacional

de Seguros y Reaseguros

COMPANÍA ANÓNIMA ESPAÑOLA

DOMICILIO SOCIAL: BARCELONA, Ausias March, 13
CAPITAL Ptas. 20.000.000 - totalmente desembolsado
(en metálico: Ptas. 12.500.000 - en inmuebles: Ptas. 7.500.000)

El Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción de Incendios Burdeos 1960

Notas del Carnet de ruta de Emilio Figueras,
Sargento del Cuerpo de Bomberos de Barcelona

Con motivo del Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción del Fuego, que se celebró en Burdeos los días 20 al 24 de septiembre de 1960, los organizadores tuvieron la gentileza de incluir, entre los actos deportivos, un partido de balonvolea entre los bomberos de Toulouse y los de Barcelona, que en principio estaba concertado para celebrar en Toulouse como devolución de la visita que nos habían hecho en la festividad de San Juan de Dios.

Un grupo de bomberos con sus familiares, presididos por el Jefe Auxiliar de Zona don Julio Ferré Bel, Presidente de la Agrupación Cultural y Deportiva de nuestro Cuerpo, acompañó a los jugadores. La expedición salió del Cuartel Central, en un comfortable autocar, a las 7.30 horas del día 20 de septiembre, llegando sin novedad a Perpignan a las 13.20 horas. Allí era esperada por los bomberos locales con su comandante Mr. Llaury, siendo acogida con gran cordialidad y afecto, ya que son antiguos los lazos de amistad que los unen a los bomberos barceloneses. La premura del tiempo impedía hacer larga la visita, que ya había sido concertada para el regreso.

Después de comer se reanudó el viaje, llegando a Toulouse a las 19.45 horas. En el camino nos encontramos con la lluvia, que por lo visto es típica en la región, y que había de acompañarnos casi sin interrupción durante este trayecto. Una deferencia que tuvieron con nosotros fue la de destacar un coche en el que salió a recibirnos unos 30 km. antes el Teniente Vergés, Presidente de la Amicale Sportive des Sapeurs-Pompiers de Toulouse, tan pronto como tuvieron noticia de nuestra llegada. En la puerta del Cuartel de Toulouse nos esperaba el Jefe del Cuerpo, Capitán Marinière y los bomberos, recibiéndonos todos con alegría y muestras de afecto, pues también con ellos mantenemos de antiguo buenas relaciones amistosas. En el bar-comedor habían preparado un vino de honor; nos dio la bienvenida el Capitán Marinière y agradeció el agasajo nuestro Presidente señor Ferré Bel, quien les hizo obsequio de una figura de Don Quijote tallada en madera, como recuerdo de nuestra estancia. Una gran cordialidad reinó durante el acto, que terminó con la grata sorpresa de escuchar el disco del himno de los bomberos españoles.

Se cenó en un restaurante de la ciudad, honrándonos con su asistencia el Teniente Coronel Gaudron, Inspector de los Servicios de Incendios de la Haute Garonne, y los Jefes de Bomberos de Toulouse. La cena se desarrolló en un ambiente simpático y alegre.

Al día siguiente por la mañana reanudamos el viaje hacia Burdeos, acompañándonos el Teniente Vergés con los jugadores de Volley-Ball del Cuerpo de Bomberos de

Toulouse. En Agen éramos esperados por los bomberos, presididos por el Comandante Massé, Inspector departamental de Lot-et-Garonne, y por el Capitán Fabre. Visitamos el Cuartel, que dispone de muy buen material móvil, del que destacan unas magníficas canoas y «jeeps» anfibios, que utilizan en servicios de salvamento en río y en las inundaciones que se producen periódicamente.

Nos obsequiaron con un vino de honor, siendo el



«La Bastide», nuevo Cuartel del Cuerpo de Bomberos de Burdeos. (Foto Farrés.)

brindis formulado por el Comandante Massé, quien nos dirigió unas amables frases de bienvenida. El señor Ferré Bel contestó agradeciendo la cordial acogida y las atenciones dispensadas y haciéndole entrega de banderines de nuestra Agrupación. A continuación, acompañados por el Comandante Massé y el Capitán Fabre, nos dirigimos al típico parador «La Chaumière d'Albret», en Lavardac, para comer, acompañándonos además de los ya citados, M. Couloumet, Consejero General y Alcalde de Lavardac; el Subprefecto M. Blanc, el Jefe de Bomberos Voluntarios de Lavardac, Teniente Dautant, y la esposa del Comandante Massé. La comida fue excelente, acreditando una vez más el renombre mundial de la cocina francesa, y transcurrió en una atmósfera de alegría y cordialidad. Nos despedimos de las autoridades y Jefes de bomberos, reiterándoles nuestro agradecimiento por sus atenciones.

De nuevo en camino hacia Burdeos, al atravesar la región de Las Landas pudimos apreciar lo que fue el catastrófico incendio del año 1949, que costó muchas vidas a la población civil y a los bomberos, ocasionando enormes pérdidas a la riqueza forestal.

Hay un monumento construido con troncos de árbol elevado a la memoria de los bomberos que dieron la vida en cumplimiento de su deber.

En Las Landas, el Servicio de Incendios Forestales tiene instaladas torres de vigía, con radio y teléfono; en los pueblos tienen unas torres o castillos de agua como reserva para el servicio; se dispone también de coches jeep para la inmediata salida de inspección tan pronto se percibe la más ligera columna de humo; así-



Otro aspecto del nuevo Cuartel de Bomberos de Burdeos.
(Foto Farrés.)

mismo tienen coches para el transporte de personal y material, tanques, etc. Todos los hombres útiles están inscritos como voluntarios forestales para prestar ayuda en el caso de que falte personal.

El trecho de Agen a Burdeos, que hicimos también acompañados de nuestros compañeros de Toulouse, es algo largo, unos 220 km., pero la radio del autocar y el concierto de la coral bomberil fueron haciendo más llevaderas las horas de coche, llegando por fin felizmente poco después de las seis de la tarde a la meta del viaje.

En el Ayuntamiento de Burdeos nos reunimos con nuestro Jefe Director, don José Sabadell, y bajo su presidencia asistimos a la recepción oficial dada en honor de los congresistas. Resultó una fiesta de brillante color, en la que pusieron su nota los elegantes atavíos de las señoras y los vistosos uniformes y condecoraciones de los representantes de bomberos de los países parti-

cipantes. El uniforme de los bomberos barceloneses causó sensación y nos felicitaron por él, así como por la marcialidad de nuestro porte.

El agasajo resultó delicado, no faltando en el exquisito «lunch» una buena gama de los mundialmente famosos vinos de la región.

Por la noche hubo una función de gala en el Cine Olimpia, asimismo en honor de los congresistas, en la que actuaron renombradas figuras de la escena parisiense.

El día 22 lo tuvimos libre por la mañana, siendo aprovechado por las señoras para hacer sus compras.

A las doce horas, en el nuevo Cuartel de Bomberos de La Bastide, se nos obsequió con un vino de Burdeos. Desgraciadamente, por una confusión de horario, llegamos tarde al acto, pero al vernos llegar, el Capitán Cuisinier y otros oficiales hicieron disponer de nuevo el agasajo, que fue entonces exclusivo para nosotros.

En la comida que tuvimos a continuación en un típico restaurante vasco, nos honraron con su asistencia los señores Sabadell, Gaudron, Audinet, Merpillat y señora, Vergés y Bomberos de Toulouse.

Por la tarde visitamos la gran factoría de ESSO, en Ambes. Esta gran refinería admira por su instalación, bien distribuida y pulcra en todos sus detalles, y por la perfecta organización de su servicio contra incendios. En la visita coincidimos con los congresistas. La dirección de la factoría nos obsequió con un vino de honor. Más tarde estuvimos en la casa Ricard, de Burdeos, que nos agasajó con su afamado anisette.

A las 22 horas nos trasladamos al cuartel de La Bastide para celebrar el partido de Balonvolea entre los bomberos de Toulouse y los de Barcelona, formando parte de los actos del Congreso. Esperamos a los congresistas, que se retrasaron debido a haber estado visitando la fábrica de productos químicos, lo que hizo que se comenzara el partido una hora más tarde de lo anunciado. Durante la espera, los bomberos locales jugaron un partido de Baloncesto. Seguidamente se dio comienzo el gran partido entre los bomberos de Toulouse y los de Barcelona, que fue sumamente reñido en todas sus fases, bien jugado por ambos contendientes y que alcanzó momentos de gran emoción, finalizando, por el resultado de 3 sets a dos, con la victoria de los bomberos barceloneses. Se nos hizo entrega de los trofeos: dos copas y un objeto artístico.

A las 16 horas del día 23, visitamos el antiguo Cuartel de Bomberos de Burdeos, sito en la calle de Ornano. Se había organizado, a su petición, un partido amistoso de Balonvolea con el equipo del Cuerpo de Bomberos local, resultando también vencedores nuestros jugadores.

El Capitán Guarro nos obsequió con un vino de Burdeos. El señor Ferré le hizo entrega de una artística talla en madera, como recuerdo de nuestra Agrupación.

BAZAR DEL AUTOMOVIL

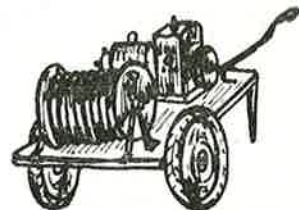
BUENAVENTURA MUÑOZ, 58 - Tels. 253764-258287

MÉNDEZ NÚÑEZ, 18 - Tel. 21 69 36

MERIDIANA, 18 - Tel. 26 13 36

BARCELONA

RUEDAS, EJES Y SEMINEUMATICOS ARTIL





Desfile de coches de bomberos con motivo de la clausura del Congreso. (Foto Farrés.)

y M. Guarro nos regaló un plato de cerámica adornado con el escudo de Burdeos.

Aquella noche, cuando estábamos ya en brazos de Morfeo, nos despertó la señal de alarma de los bomberos franceses; la estábamos oyendo con simpatía, pensando en nuestros camaradas a quienes tocaba servicio aquella noche, cuando ésta se trocó en sobresalto al darnos cuenta de que los coches se detenían a nuestras puertas. Nos lanzamos fuera de la cama, vistiéndonos apresuradamente y preprándonos para salir a toda marcha. Por fortuna, el fuego era en una tienda junto al hotel y no revestia importancia, solamente un «petit feu», que fue rápidamente sofocado. Tranquilizados los ánimos, volvimos a nuestra confortable camita.

El día 24 tuvo lugar el gran desfile de coches de bomberos, con motivo de la clausura del Congreso, participando unos 60 vehículos de todas clases, procedentes de diversas poblaciones del Departamento. El desfile resultó magnífico y la formación perfecta. Contribuyó a la brillantez del mismo el sol que resplandecía con igual fulgor que el «sol de España».

Terminado el acto nos despedimos con un «au revoir» de nuestros buenos amigos e iniciamos el regreso a nuestros lares.

Nos detuvimos en Portet, para comer en el parador «Niágara»; estaban avisados del paso de nuestra expedición y nos sirvieron una espléndida comida. Reinó gran alegría y el más sano buen humor. Hasta las truchas del río que pasa junto al parador se reían con las bromas y ocurrencias de los comensales.

Llegamos a Toulouse a primeras horas de la noche. Nos esperaban ya para ofrecernos un refresco en el Cuartel de Bomberos. Nos ofrecieron también una cena de despedida en el restaurante «La Paix», que presidie-

ron los señores Sabadell, Ferré, Gaudron y señora, Marinière, Vergés y el médico del Cuerpo. Al final del ágape, el Teniente Vergés nos dirigió la palabra, glorificando los actos celebrados con motivo del Congreso y haciendo votos para que se intensifique más la cordial amistad entre los bomberos de Francia y los de España. Nuestro Presidente, señor Ferré, nos iba traduciendo sus manifestaciones, pronunciando seguidamente unas frases de agradecimiento por el magnífico detalle que para nosotros representaba habernos facilitado la asistencia a tan importante Congreso. El Teniente Coronel Gaudron nos dirigió en español unas simpáticas frases. Las acertadas frases de nuestro Jefe Director, don José Sabadell, resumiendo muy sentidamente lo expresado por los señores Vergés y Gaudron, cerraron el simpático acto.

Como el señor Sabadell tenía que tomar el tren de regreso para Barcelona, se le tributó una cariñosa despedida.

En el transcurso de la cena se entregó un banderín bordado de la Agrupación al Teniente Coronel Gaudron y otro al Capitán Marinière, luego el Sargento Carreras obsequió con un banderín a Mr. Vergés, al tiempo que cada uno de nuestros jugadores entregaba un banderín a un jugador del otro equipo.

En las primeras horas de la mañana del día 25 salimos para Perpignan. En el Cuartel nos esperaba el



Viendo el material del Cuerpo de Bomberos de Perpignan. (Foto Ponthus.)

Comandante Llaury y el personal de servicio. Seguidamente nos trasladamos a Ceret para celebrar un partido de balonvolea con el equipo del Cercle Culturiste Catalán de Perpignan. En el Ayuntamiento fuimos recibidos por el Alcalde y Consejero General Mr. Henry Guitart y los bomberos de la localidad. En el Salón de Sesiones nos ofrecieron un vino de honor, asistiendo el

primer Teniente de Alcalde Mr. Mas, el Capitán Erre y el monitor Mr. Palo. Después del intercambio de banderines, el Comandante Llaury entrega un emblema de los bomberos de Perpignan para el señor Sabadell y otro para el señor Ferré Bel.

Seguidamente nos trasladamos al Cuartel para visitarlo, felicitando al Capitán Erre por la perfecta instalación del mismo, así como por la cantidad de material móvil de que disponen, habida cuenta de que Ceret cuenta solamente con 5.000 habitantes.

Por la tarde tuvo lugar el partido de balonvolea entre nuestros jugadores y el «Cercle Culturiste Catalán» que se disputó en la plaza de toros de la localidad. Después de una reñida y leal contienda resultó vencedor el equipo barcelonés.

Como despedida, los bomberos locales nos agasajaron con un vino de honor. Marchamos muy complacidos y agradecidos de todas las atenciones que nos han dispensado para hacernos grata nuestra estancia, llegando a Perpignan a última hora de la tarde.

En la mañana del día 26 pasamos al Cuartel de Bomberos de Perpignan para despedirnos de nuestros amigos. Aprovechamos la visita para recorrer el cuartel, donde disponen de abundante material, incluso botes de salvamento. Nos llamó la atención el coche ambulancia-operatorio, que ha sido construido por ellos mismos, no faltando detalle; permite realizar la intervención quirúrgica en el mismo sitio del accidente, sin pérdida de tiempo. Creo que debería ser copiado por los bomberos españoles.

Nos obsequiaron con un vino de honor, en cuyo transcurso el Comandante Llaury nos dirige unas palabras de despedida, haciendo resaltar la amistad y buen entendimiento que reina entre los bomberos de todos los países. Contestó el señor Ferré agradeciendo las atenciones recibidas y entregándole una artística figu-



El comandante Llaury, de Perpignan, y el Alcalde, Mr. Guitart, nos dieron la bienvenida en el Ayuntamiento de Ceret. (Foto Figueras.)

ra, obsequiando Mr. Llaury a los visitantes con insignias del Cuerpo.

A las 12.30 salimos para España, deteniéndonos en Figueras para comer en el restaurante Durán, donde nos sirvieron un verdadero banquete. El Jefe de Bomberos de Figueras, don Jaime Viñas, nos acompañó a la hora del café.

Reanudado el viaje, ya no nos detenemos y sin novedad llegamos a las 20.45 horas al Cuartel Central.

Resumen: ha sido un magnífico viaje, reinando en todo momento buena camaradería y sana alegría; en Francia hemos encontrado en los bomberos a unos verdaderos amigos, que nos han demostrado incesantemente su afecto y cordialidad, y a los que desde estas líneas les digo: «Muchas gracias, amigos, y au revoir!»

CALDERERIA Y CONSTRUCCION DE APARATOS

AMADEO ESCOLÁ

Destilación - Concentración - Rectificación - Deseccación a vacío : Fábricas de alcoholes vínicos e industriales, orujo, etc. : Fábricas de licores - Perfumerías, etc. : Laboratorios químicos, farmacéuticos y productos alimenticios : Fábricas de productos químicos . Aparatos especiales : Blanqueo-Tintes-Aprestos-Stampados : Laboratorio de ensayos a vacío.

Pedro IV, 241 - Teléfono 25 25 35 - BARCELONA

Las cubiertas del presente número de ¡ALARMA! han sido barnizadas en los Talleres

PE SA FA

Pedro Salvadó Falcó

AUXILIAR DE LAS ARTES GRÁFICAS

CORCEGA, 108 y 110 (entre Calabria y Viladomat) TELÉFONO 30-32-62. BARCELONA

Intercambio internacional de hijos de bomberos

Por D. EDUARDO RUANO GARCIA-ZARCO
Jefe de Zona del Servicio contra Incendios de Madrid

Durante mi estancia como Delegado del Cuerpo de Bomberos de Madrid, en Burdeos, con motivo del Congreso Internacional del C. T. I. F. (Comité Técnico Internacional del Fuego) celebrado el pasado mes de septiembre y entre los trabajos y sesiones sobre técnicas allí estudiadas; tuve la oportunidad, muy agradable para mí, de ser requerido por el Teniente Coronel Gaudron, para formar parte de una pequeña comisión que debía estudiar la ponencia presentada por él mismo y cuyo tema era «Estudio sobre intercambios de hijos de bomberos».

Dicha Comisión estuvo formada por los siguientes señores:

Gaudron, Vicepresidente de la Federación Nacional. Francia.

Roseblatt, Jefe del Cuerpo de Bomberos Voluntarios. Francia.

Kuhner, Arquitecto Comandante de Bomberos de la Sociedad Nacional de Ferrocarriles. Alemania.

Krieps, Vicepresidente de la Federación Nacional. Luxemburgo.

Ruano, Jefe de Zona del Cuerpo de Bomberos de Madrid. España.

La traducción directa del texto presentado es la siguiente:

PREAMBULO

La comisión internacional de Cuerpos de Bomberos se propone conducir los estudios técnicos y científicos, tendiendo a armonizar la organización de las misiones y de la profesión sobre el plan internacional.

Entre los problemas concernientes al personal que están incluidos en el programa de los trabajos, las cuestiones sociales deben encontrar un lugar en primer plano. Es por lo que la Comisión Internacional reunida en Estrasburgo el 13 de junio de 1959, bajo la presidencia de M. Burger, ha retenido la proposición que hemos presentado a título de ponente del Servicio Social.

«La Comisión Internacional que ha emprendido el estudio de importantes problemas técnicos presentados con carácter de urgencia, debe interesarse desde ahora en las cuestiones sociales. En este aspecto se propone que después de la experiencia obtenida por el Teniente Coronel Ludmann, la Comisión examine el principio de intercambios de hijos de bomberos de un país a otro.»

Al término de la reunión de Anvers, el 9 y 10 de mayo de 1960, ha sido decidido que el presente estudio fuera inscrito en el orden del día de la próxima reunión de la Comisión Internacional.

I. LAS MIRAS A ALCANZAR

Es superfluo recordar que la organización de intercambios de hijos de bomberos se reclame por la aplicación del principio de la solidaridad en la profesión. Pero, en razón de la noble misión de salvamento a la cual nosotros estamos fuertemente ligados, podemos afirmar que la fraternidad en la misma vocación será sólidamente establecida a través de las fronteras.

Si examinamos el problema de una manera más general, constataremos que en todo tiempo, sobre los planes culturales y científicos los hombres o estudiantes han residido en un país extraño al suyo.

Ello da constancia de que, en condiciones de edad a determinar, los niños pueden desarrollar su cultura; así podrían apreciar por sí mismos las costumbres y los hábitos. Las condiciones de vida, esencialmente basadas en los recursos locales, pero dado el caso de necesidad, modificadas por las importaciones de ciertos productos. Mediante una información dirigida, ellos se interesarían por la historia y la geografía económica.

Otro interés de este cambio se encuentra en el bilingüismo. Sin consideración de las reglas de gramática, el niño podrá expresarse en la lengua del país donde esté albergado. Volverá a su familia con algunas nociones de vocabulario, si no conoce la gramática. Es posible que se establezcan relaciones entre el niño y la familia que le ha acogido. El uso del idioma se completará con el intercambio de cartas. Finalmente, el alumno que haya sentido el gusto del idioma podrá profundizar sus conocimientos por su estudio personal o por la lectura de revistas de las cuales traducirá los artículos.

Las ventajas que el intercambio de niños puede aportar al plan de la fraternidad de nuestra profesión y en el dominio cultural y lingüístico, son numerosas y variadas. Es de incumbencia de los beneficiarios el desarrollarlos. Pero es necesario prever el plan de aplicación de los cambios, las directrices a dar a los niños para perfeccionar y explotar perfectamente la documentación recogida durante sus estancias.

II. CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DEL INTERCAMBIO

El párrafo precedente nos permite entrever los límites entre los cuales las edades deben oscilar.

El límite inferior propuesto es el de diez años. A esta edad, el niño es capaz de proporcionarse los cuidados de su aseo y es susceptible de dejar a su familia sin aprehensión.

A fin de buscar en un sentido más extenso la mejor aplicación de los principios definidos en las miras a alcanzar, parece juicioso fijar en dieciséis años el límite de edad superior.

Tendremos que considerar el alojamiento de una manera diferente, según los límites expuestos a continuación, y según el sexo.

Niños de diez a catorce años.

Niños de catorce a dieciséis años, continuando sus estudios de aprendizaje.

Es evidente que el niño, cualquiera que sea su edad, deberá gozar de buena salud. Es posible admitir que la estancia en una región determinada pueda ser beneficiosa y que si se presenta el caso, sobre dictamen médico, un niño pueda ser — en función del clima — mandado a una localidad apropiada. No obstante, el país será elegido por los padres, y la eventualidad de la afectación en función del clima se hará en el interior de ese país.

El establecimiento de una ficha médica se justifica. Será compuesta siguiendo un modelo único para todas las naciones adherentes a la Comisión Internacional y aceptantes de estos intercambios.

Esta ficha acompañará el expediente del niño. Permitirá eventualmente la elección de una región, teniendo en cuenta su clima y aportará los elementos de apreciación para el médico de cabecera, en caso de que el niño se encuentre enfermo durante la estancia. Conviene también prever un control médico al principio y al fin de la estancia.

III. DURACIÓN DE LA ESTANCIA

Parece que, en función de las vacaciones escolares, sería posible fijar la duración de la estancia entre un límite de un mes a seis semanas. El detalle de aplicación correspondería a las edades, por ejemplo:

De diez a catorce años: un mes.

De catorce a dieciséis años: seis semanas.

Se pueden igualmente considerar las duraciones, según que el niño efectúe su primera o su segunda estancia. Precisamos que, dentro de las plazas disponibles, las inscripciones puedan ser renovadas, respetando las condiciones de edad, bien sea para una misma nación, o sea para países diferentes.

Conviene determinar el periodo de los cambios. En razón de la duración de la estancia y de las del viaje parece que se debe elegir el periodo del 15 de junio al 15 de septiembre.

Según el éxito que se obtenga en la operación y en el cuadro de relaciones de las naciones vecinas, se podrían ulteriormente determinar las estancias de una semana, durante las vacaciones escolares de Navidad.

IV. MODO DE ALOJAMIENTO

Se puede determinar el modo de alojamiento, según el cuadro siguiente:

a) Medio familiar.

b) Vida colectiva — del tipo de las colonias de vacaciones.

En principio eliminaremos la segunda solución para los niños de menos de catorce años. Por encima de esta edad y en particular como orientación y documentación para una especialización por familia profesional, o bien por tener en cuenta los deseos expresados, será más fácil organizar la vida en colectividad. Esta solución no excluye la eventualidad del contacto con un medio familiar por visitas periódicas a una familia, de preferencia compuesta por niños de edades poco más o menos iguales.

Si no es mala solución que familias sin hijos den alojamiento a niños, parece — en cambio — preferible facilitar la acogida de los niños en familias que cuenten con uno o dos hijos de la misma edad.

V. GASTOS DE ALOJAMIENTO

Parece que el alojamiento debe ser asegurado gratuitamente, admitiendo la equivalencia del número de cambios de un país a otro.

Los gastos de viaje serían sufragados por cada beneficiario.

Estas cuestiones podrían ser abordadas en primer lugar al tratar de los alojamientos colectivos o en familias y cuando las edades de los niños sean conocidas.

VI. ORGANISMO DISTRIBUIDOR

Para realizar estos cambios y asegurar la coordinación, un organismo deberá centralizar los ofrecimientos de alojamiento y las peticiones de estancia.

Parece indispensable aclarar que no deben hacerse distinciones entre hijos de bomberos profesionales o voluntarios. Nuestra Corporación, establecida bajo el signo de una misma vocación y cuyos miembros están



animados de un ideal común, no debe aplicar a sus hijos diferencias de categorías.

Corresponderá a cada nación adherente a la fórmula de intercambios de niños, designar dos delegados, uno titular y otro suplente, para constituir la subcomisión encargada de la repartición de los candidatos.

Para permitir a los padres preparar el desplazamiento del hijo, las ofertas deberán serles comunicadas antes del 1.º de junio de cada año. Esto quiere decir que la comisión se reunirá anualmente en una ciudad a designar antes del 30 de abril para asegurar el trabajo material de las notificaciones y repartos.

En consecuencia, las ofertas y peticiones de alojamiento de niños deberán estar depositadas antes del 31 de enero de cada año.

Todas las demás cuestiones de detalle serian examinadas cuando el estudio esté más avanzado. Los puntos esenciales que hemos enumerado permiten establecer la estructura del proyecto.

CONCLUSIÓN

Hemos tratado de demostrar que el intercambio de niños representa ventajas en el dominio cultural y sobre un plan lingüístico.

PROPONEMOS:

- Que la edad de los niños esté comprendida entre diez y dieciséis años.
- Que el cambio esté condicionado al establecimiento de una ficha médica de un modelo internacional.
- Que el periodo de los cambios pueda estar comprendido entre el 15 de junio y el 15 de septiembre.
- Que la duración de la estancia sea de un mes a seis semanas.
- Que el alojamiento sea asegurado en familia o en vida colectiva.
- Que las familias sin hijos puedan recibir niños, pero que es preferible, en lo posible, organizar una vida familiar con niños de la misma edad.
- Que un organismo especializado, donde cada nación estaria representada, asegure el reparto de los niños según las peticiones que sean presentadas para alojamiento y estancia.

Toulouse, 7 de junio de 1960.

* * *

La Comisión que aprobó esta ponencia tuvo, sin embargo, a bien puntualizar lo siguiente:

- 1.º Circunscribir estos intercambios solamente a los países Occidentales, que serían: España, Portugal, Francia, Inglaterra, Austria, Italia, Holanda, Bélgica, Luxemburgo, Dinamarca, Alemania, Suiza, Suecia y Noruega.
- 2.º El objeto de estos intercambios es únicamente el cultural y de fraternidad.
- 3.º La comisión redactará un cuestionario exacto en circular que será enviada a todas las naciones anteriormente mencionadas.
- 4.º La duración máxima del periodo de intercambio será de un mes.
- 5.º Cada país deberá claramente expresar si está interesado por este asunto, antes de finalizar el presente año de 1960.
- 6.º Se nombra presidente de este Organismo al señor Gaudron, a quien se dirigirán las inscripciones.

K U R S A A L



rossano
BRAZZI
mitzi
GAYNOR
john
KERR
france
NUYEN



SOUTH PACIFIC

VERSION DE LA FAMOSA OBRA DE
RODGERS y HAMMERSTEIN

director: **JOSHUA LOGAN**

TECHNICOLOR

producción **20th CENTURY FOX** para **MAGNA**

Este maravilloso espectáculo solamente podrá admirarlo en
Barcelona, cine Kursaal y en Madrid, cine Paz.

(NO APTO)

Finalmente se acordó que cada uno de los señores comisionados y, a título provisional, sea el encargado de comunicar al Presidente del Organismo el ambiente de aceptación de los Bomberos de cada nación.

Hasta aquí he mencionado todo lo tratado allí con referencia a esta idea tan maravillosa de poder intercambiar nuestros hijos durante las vacaciones escolares. Personalmente, creo que sería ideal el poder conseguirlo. Lo que para nosotros los padres ha resultado prohibitivo, viajar al extranjero, sería fácil de realizar en nuestros hijos.

Bien sé que para nosotros, los bomberos españoles, resultará un poco más complicado el formar parte de este intercambio, ya que al no disponer de una Federación Nacional que nos una, deberemos ponernos de acuerdo entre los diferentes Cuerpos de Bomberos, para poder unificar los datos necesarios y trasladarlos a la comisión distribuidora.

Aprovecho, por tanto, las páginas de esta gran revista que es ¡ALARMA!, y que actualmente es la que mantiene las conexiones entre nosotros, para ponerme en contacto con todos los Cuerpos de Bomberos profesionales y voluntarios de España y decirles que, una vez leído el estudio que se acompaña, me escriban dando su opinión y, sobre todo, señalando claramente qué posibilidades de acogida tendrían para niños extranjeros y los países preferidos para enviar a sus propios hijos.

Una vez que tenga recibidas todas las opiniones, haré un resumen que represente el deseo general de los Bomberos españoles que será remitido al Teniente Coronel Gaudron, según se acordó.

Como sabéis, los gastos que tendríamos que realizar únicamente serían los de viajes de ida y vuelta, de los

nuestros; los gastos de estancia y manutención de los niños extranjeros serán los mismos que necesitamos para la manutención de nuestros propios hijos.

Creo que, en principio, sólo podemos proponer el intercambio familiar, por no disponer todavía de colonias organizadas.

Nada más, esperamos que esta feliz idea del señor Gaudron pueda llevarse a feliz término para disfrute de todos nuestros hijos.

La correspondencia referente a esta interesante propuesta debe dirigirse a:

Señor don Eduardo Ruano.

Jefe de Zona del Servicio contra Incendios.

Imperial, 8.

MADRID - 12.

ULTRA DETERGENTE ENERGICO Y ESPUMOSO

FOSPUMIN

PARA LA COLADA Y LIMPIEZA DE SUELOS, VAJILLAS, LAVABOS, ETC.

TELEFONO

25 - 61 - 60

BARCELONA

Almacenes Agapito

SEDAS - LANAS - ALGODONES - CONFECCIONES

Calle Buenavista, 39
Menéndez Pelayo, 11
Teléfono 28 37 10
BARCELONA

Le recuerda las facilidades de pago que da a todo funcionario del Cuerpo de Bomberos y a su familia.

Estos Almacenes están adheridos a C. U. S. A.

¿Quién pita? Almacenes AGAPITO

Los bomberos de Barcelona pueden solicitar informes dirigiéndose a

JOSE M.º COLL MARTORELL

ADORNISTA

C O L L

Pabellón impermeable

Recintos de fiestas - Ferias - Stands - Entoldados - Iluminaciones - Fiestas religiosas
Fiestas de parquet - Gradas - Palcos - Vallas - Mesas - Sillas - Alfombras - Banderas

EXPOSICIONES EN GENERAL

Provenza, 433 - Teléfono 36 69 45
Despacho: Provenza, 433 - 1.º, 2.º (Frente Sagrada Familia)

BARCELONA

IMPORTANCIA DE LA PREVENCIÓN

Nuestros lectores habrán leído en los periódicos de toda España y muy especialmente, como es natural, en los de Madrid, la noticia del trágico incendio ocurrido el día 24 de septiembre en la madrileña calle de Carretas, a consecuencia del cual resultaron dos muertos y cuatro heridos, víctimas de las quemaduras y de las caídas al arrojarse desde un cuarto piso huyendo de las llamas.

Cuando este número de ¡ALARMA! vea la luz no será ya el momento de dar una noticia que de todos es conocida, aun cuando no todas las versiones publicadas — sea por nerviosismo o por afán de sensacionalismo — sean lo objetivas que debieran, pero sí lo será para sacar de este desgraciado suceso las enseñanzas que puedan evitar su repetición en otra ocasión similar.

De la información publicada en los periódicos se desprende que el fuego se produjo poco después de las diez de la mañana a consecuencia de un corto circuito en una encerradora, en la planta tercera del número 12 de la citada calle de Carretas, que juntamente con la cuarta ocupaban los Almacenes Changuaceda. Posiblemente el piso estaba recién fregado con aguarrás, lo que unido a la combustibilidad de las telas y otros géneros que estaban en la proximidad del enchufe donde se inició el fuego, hizo que éste se propagara rápidamente.

Lo cierto es que se han producido unas víctimas en

unas circunstancias trágicas y espectaculares, que han puesto en conmoción a toda la ciudad y puede decirse ha repercutido en toda la nación. ¿Pudieron evitarse? Creemos que sí, pero ello implica una amplia y constante campaña de prevención y educación que en nuestro país no se ha iniciado. No queremos con ello insinuar, como por desgracia dicen muchos, que cosas así sólo pasan en España: no hará más de un año, en una ciudad con un Servicio contra Incendios modélico como es Roma, se arrojaron a la calle las camareras de un hotel, salvándose una que cayó sobre un coche, y otros casos parecidos se publican periódicamente procedentes de todo el mundo.

Pero concretándonos al siniestro que comentamos, concurren en el mismo una serie de circunstancias demostrativas de lo necesaria que es la prevención y la enseñanza popular en materia de incendios.

En primer lugar, según ha demostrado la información posterior, transcurrió un rato bastante largo en que el fuego carecía de importancia. Corto circuito en el aparato encerrador, con tiempo suficiente para avisar al Cuerpo de Bomberos, con lo que el fuego hubiera sido uno de tantos sin importancia, de los que ni siquiera se leen en los periódicos. El aviso que se recibió en el Cuerpo, cuando ya el incendio se advertía desde el exterior, no procedía del lugar del siniestro.

Por otra parte, no se había tomado la menor precaución al manipular en unos almacenes un aparato eléctrico en presencia de material inflamable — aguarrás y cera —, por lo que al iniciarse el incendio trataron de apagarlo arrojando agua con un cubo que no cabía en el lavabo.

Y cuando el fuego empezó a tomar incremento, probablemente se vio favorecido por la circunstancia de estar el piso untado con cera y aguarrás y por la naturaleza de los géneros almacenados, entre los que había plásticos y telas.

Esto en cuanto al fuego en sí, pero el local constaba de dos plantas y ambas tenían salida directa a la escalera general del inmueble, que estuvo en todo momento practicable, además de una comunicación entre las mismas por una pequeña escalera de estructura de hierro con peldaños de madera. Esta escalera interior sirvió de tiro y comunicación para el fuego entre ambas plantas, quedando por tanto anulada, y la puerta de comunicación de la parte superior con la escalera general estaba no solamente cerrada, sino bloqueado el acceso a la misma en caso de incendio por tener en el pasillo que conducía a ella estanterías con elementos de plástico y otros de fácil combustión.

Cuando el Servicio contra Incendios, ya en unas circunstancias difíciles y con un tiempo muy limitado de actuación, hizo rápidamente sus instalaciones para progresar con los surtidores de cortina hasta las víctimas, lo que hubiera sido cuestión de muy pocos minutos para lograr el salvamento, que prácticamente era un salvamento en racimo o en conjunto, muy difícil de hacer por medio de una escala, vio entorpecido su trabajo por haber el público en estos minutos, que fueron muy pocos, destrozado las instalaciones tirando de las mismas y dejando sin agua los surtidores de salvamento que se estaban empleando con toda precisión y rapidez.



¡Mucho ojo!

aspirina
**SOLO HAY UNA
ASPIRINA**

«Bayer»



**El producto de fama mundial
Contra, dolores, gripe,
resfriados, reumatismo**

Cada tableta contiene 0,5 gr. de Aspirina

De estas consideraciones se deduce fácilmente que, como decimos antes, si el aviso hubiera sido dado a tiempo, hubiera sido un fuego sin la menor consideración.

Si la salida de la planta superior a la escalera general del inmueble hubiera estado expedita no hubiera habido ninguna víctima. Habrían salido las personas de la planta superior del establecimiento como salieron las de la planta inferior, donde se originó el fuego, y las de otro local encima del mismo, que también fue afectado por el incendio.

Muchas son las orientaciones generales que en diversas ocasiones hemos intentado divulgar, que si se hubieran tenido en cuenta por cuantos intervinieron en este trágico suceso hubieran evitado sus tristes consecuencias. Por ejemplo:

«Todos los fuegos, al iniciarse, carecen de importancia. Avisad inmediatamente a los bomberos y evitaréis un gran siniestro.»

«Mientras llegan los socorros, procurad, si es posible, sofocar el incendio por vuestros medios. Si lo habéis conseguido cuando lleguen los bomberos, nadie se va a enfadar.»

«Cuando se manipula, aunque sea circunstancialmente, con sustancias peligrosas, deben tomarse las necesarias precauciones: un extintor a mano puede evitar una desgracia.»

«A cada uno su oficio. Si no habéis conseguido apagar un principio de incendio en un minuto — un fuego de chimenea por ejemplo —, llamad a los bomberos. Es mejor dar la alarma por poca cosa que avisarles demasiado tarde.»

«Es posible que los bomberos desconozcan vuestro local. Facilitad su intervención: mientras llegan, evitad las corrientes de aire, despejad los accesos, enviad guías

a su encuentro y localizad los suministros de agua, para evitar toda pérdida de tiempo.»

«Si asistís como espectadores a las operaciones de extinción o de salvamento, mostraos útiles. Cread, antes de la llegada de los socorros, una amplia zona neutra que permita a los bomberos intervenir eficazmente. No toquéis las mangueras ni el material, a menos que seáis requeridos.»

«Los bomberos están preparados en todo momento para acudir en vuestra ayuda. Sus servicios son gratuitos. No dudéis en avisarles cuando advirtáis un siniestro, ya que es posible, en el desconcierto, que nadie haya pensado en llamarles.»

«Sed exactos en vuestras llamadas. Al avisar a los bomberos precisad el lugar del siniestro y su naturaleza, o la del accidente (fuego de chimenea, en un piso, fábrica, taller, granja, bosque, etc.).»

Si estos u otros consejos parecidos, amén de indicaciones particulares para casos de asfixia, ahogamiento o electrocución, se difundieran al público y se repetirían en escuelas y fábricas, si se hicieran ejercicios públicos de extinción y de salvamento, proyección de documentales sobre los riesgos que hay que evitar, y si al mismo tiempo se realizara, con elementos capacitados y el apoyo de disposiciones oficiales precisas, una continua labor de inspección y prevención en fábricas y talleres, locales públicos y edificios de viviendas, sería difícil que, llegado el caso, concurrieran en un mismo siniestro tantas circunstancias agravantes.

Mientras llega esta deseada organización, cada uno de nosotros debe hacer lo posible, desde su puesto, para crear un ambiente de conocimiento y comprensión. Pensemos que, aunque la mayor parte de los siniestros tienen poca importancia, cada uno de ellos puede convertirse en una tragedia si no se actúa debidamente.

¿Qué pasó...? Que Parsi lo apagó

Extintores de Incendios **PARSI**

Garantía



Seguridad



Economía

Aparatos adecuados para cada industria, almacenes, talleres, salas de espectáculos, comercios, garages, camiones, coches de turismo, motos, casas particulares, etc., etc.

Pida una demostración sin compromiso a:

INDUSTRIAS PARSI, S. L.

Aragón, 141 - 143

• BARCELONA •

Teléfono: 23 77 46 - 24 02 54

BODAS DE ORO DEL CUERPO DE BOMBEROS DE SANTA FE

«El Cuerpo de Bomberos Zapadores de la capital cumple hoy cincuenta años de vida. Nacido en el año del Centenario, ha seguido el palpar de la ciudad, creciendo con ella y afirmándose en su condición de celoso defensor de vidas e intereses de la población.

«Hoy altera un poco el ritmo de su quehacer diario y contempla de un vistazo el largo camino recorrido, señalado por las huellas de todos aquellos que a su paso por los cuadros de la Unidad dejaron aquí lo mejor de sus esfuerzos y anhelos.

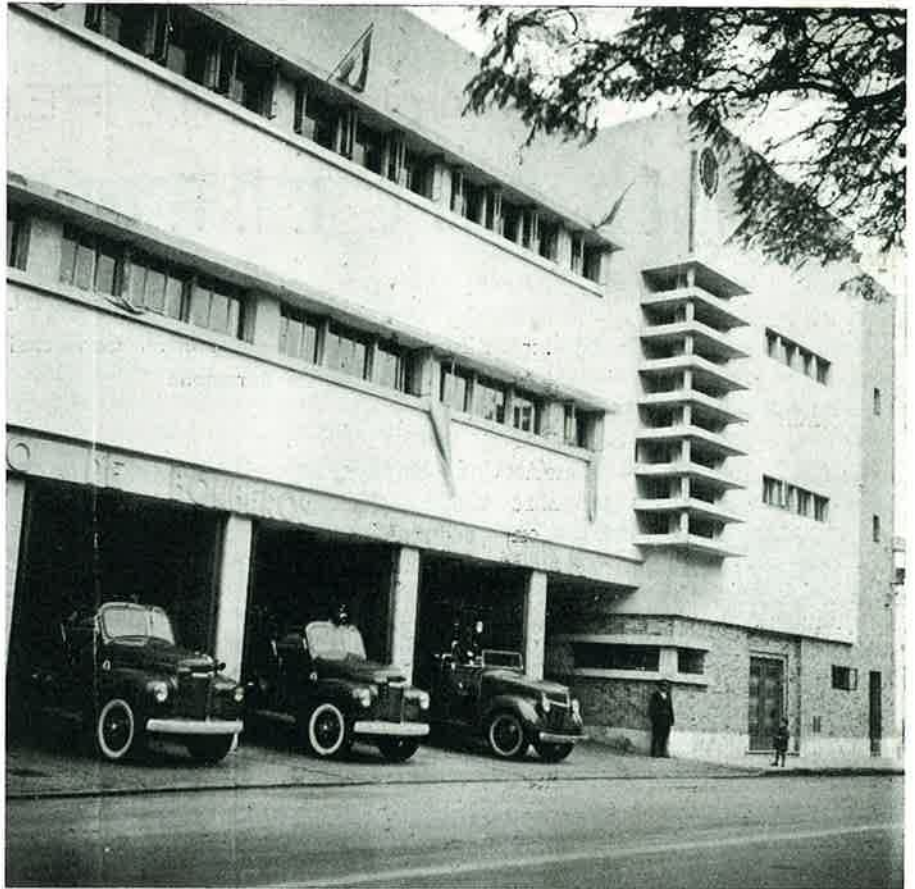
»Sean pues las páginas de *Bodas de Oro* como una condensación de ese medio siglo de vida, al par que una emocionada evocación de su fundador, el ilustre santafesino don *Ignacio Crespo*, y de sus primeros jefes, oficiales y soldados, que supieron imprimir — con generoso impulso, la mirada puesta en el porvenir — el hálito fecundo de las creaciones duraderas.»

Hemos transcrito íntegramente la Presentación de la magnífica publicación editada con motivo de cumplirse el cincuentenario de su fundación, que con una amable dedicatoria nos ha remitido el Jefe del Cuerpo de Bomberos de Santa Fe (República Argentina), don *Florentino Carlos Beruto*.

La falta de espacio nos impide reproducir todos los textos que la integran, en los que con amenidad y agilidad se da cuenta de las circunstancias de la fundación del Cuerpo el día 6 de julio de 1910, por decreto del Ministerio del Gobierno, Justicia y Culto, a iniciativa del entonces gobernador de la Provincia, don *Ignacio Crespo*, con fotografías del mismo y de don *Ricardo Peixoto*, primer Jefe de Bomberos, relaciones del personal y material existente en aquella fecha y actualmente, con acertadas misceláneas de las vicisitudes de su historial, interesantes artículos — destaca el del jefe de Policía, don *Héctor F. A. Biaggini*, titulado «Policía y Pueblo» — y diversas fotografías de las autoridades actuales, personal y material, desfiles, fiestas y servicios, que en conjunto dan una clara idea de la fundación, desarrollo y estado presente del Servicio de Bomberos en la importante ciudad de Santa Fe.

Allí, como en toda la República Argentina, y en algunas otras naciones, el Cuerpo de Bomberos es una sección del Cuerpo de Policía, por lo que dependen directamente del Gobierno de la Provincia y, consecuentemente, del Ministerio del Gobierno.

Publicamos la fotografía del nuevo Cuartel del Cuerpo de Bomberos de Santa Fe, inaugurado el 21 de noviembre de 1942, con asistencia de las más altas



autoridades provinciales, eclesiásticas, municipales y militares. El material que poseen actualmente es el siguiente: Un autobomba «Ford» dos «Internacional»; una moto-bomba remolcable «Ford» y dos portátiles «Crosley-Cobra»; dos carros de transporte y uno de salvataje; un tilbury y un furgón «Chevrolet» modelo 1957. Entre los útiles cuentan con red de salto, trajes de amianto, manga de salvataje, caretas con filtro, escaleras de mano, hachas, picos, palas, sogas, bicheros, etc.

A las órdenes del Jefe actual, Comisario Inspector don *Florentino Carlos Beruto*, el Cuerpo de Bomberos cuenta con el siguiente personal: Un Subjefe, quince Oficiales, dos Sargentos primeros, tres Sargentos, diez Cabos, sesenta y seis Soldados bomberos, un Encargado de depósito, once Chóferes, dos Electricistas, un Mecánico, un Herrero, un Zapatero, un Colchonero y un Ordenanza.

Sirvan estas sencillas líneas como testimonio de simpatía y hermandad con el benemérito Cuerpo de Bomberos de Santa Fe, para cuyos componentes la celebración de esta efemérides habrá sido sin duda un acicate más para cumplir su cometido con el entusiasmo y espíritu de sacrificio que debe constituir la norma de nuestra profesión.

30 - 30 - 30, teléfono del Cuerpo de Bomberos de Barcelona

¡ORGANICÉMONOS, BO

CAMPAÑA PRO FEDERACIÓN NAC

Del Congreso de la C. T. I. F. celebrado en Bordeaux

Por D. JULIO FERRÉ BEL

Jefe Auxiliar de Zona del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos
de Barcelona



Durante los días 20 al 24 de septiembre próximo pasado se celebró en Bordeaux (Francia) el Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción del Fuego (C.T.I.F.), habiéndose logrado un importante y lisonjero éxito, tanto por lo que se refiere a su magnífica organización como por los interesantes temas tratados durante el transcurso de su celebración. Sirvan estas líneas para transmitir nuestra más efusiva felicitación a los organizadores de tan magno certamen y un cordial saludo a todos los congresistas.

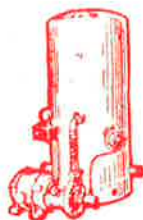
El C.T.I.F. es el Organismo Internacional constituido para establecer y fomentar los métodos encaminados a la prevención y extinción del fuego, favorecer los estudios sobre la organización de los Servicios de Extinción de Incendios y sobre el material, divulgar los descubrimientos de los inventores y fomentar las interesantes relaciones amistosas entre los bomberos y técnicos de todos los países. Es muy lamentable que España no ha podido formar parte aún de este importante Organismo, por no existir en nuestro país ninguna Organización de Bomberos; pero afortunadamente parece queda ya poco tiempo para que esté constituida nuestra

Asociación de Bomberos de España y entonces habrá llegado el momento de que nuestra nación pueda ser miembro del C.T.I.F. y pueda colaborar con él junto con los otros países que lo componen, para llevar adelante el perfeccionamiento de los Servicios para la Prevención, de Extinción de Incendios y de Salvamentos.

Asistieron a este Congreso (salvo alguna omisión) representantes de Alemania, Austria, Bélgica, Gran Bretaña, Bulgaria, Camboya, Dinamarca, España, Finlandia, Francia, Hungría, Israel, Italia, Liberia, Luxemburgo, Noruega, Países Bajos, Polonia, Portugal, Rumania, Suecia, Suiza, Tailandia, Túnez, Turquía, U.R.S.S. y Yugoslavia. Este importante número de países representados demuestra el interés que había despertado este Congreso, en el que se habían de debatir una serie de temas tan interesantes para los Servicios de Extinción de Incendios y de Salvamentos. Los asistentes fueron también muy numerosos, pues se calcula que sumaron casi unos doscientos.

Entre los países que tuvieron representación en el Congreso se encuentra también España, a pesar de no ser miembro del C.T.I.F., gracias a la gentileza y buena disposición de sus organizadores, que cursaron invitaciones a varias personalidades destacadas de los Servicios de Extinción de Incendios de nuestra nación. Nuestro Jefe Director, don José Sabadell, asistió al Congreso, representando al Excmo. Ayuntamiento y al Servicio de

AGUA a presión
abundante
barata



EN CASO DE INCENDIO, con el agua a presión puede, de momento y en tanto llegan los auxilios del exterior, dominar el fuego y evitar que éste adquiera mayores proporciones.

Instale sin demora en su finca un **EQUIPO INDIVIDUAL DE AGUA A PRESION R I A C**

Infórmese en COMERCIAL RASIGADE: Plaza Narciso Oller, 9 - BARCELONA - Teléfono 27 24 78

BOMBEROS ESPAÑOLES!

CONGRESO NACIONAL DE BOMBEROS DE ESPAÑA

Extinción de Incendios y Salvamentos de Barcelona; por imposibilidad de realizar el desplazamiento el Jefe Director del Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos de Madrid, don Santiago Soler, delegó para asistir al Congreso al Jefe de Zona don Eduardo Ruano, que llevaba la representación del Excmo. Ayuntamiento y del Servicio de Extinción de Incendios de la capital de España. Asistieron también los señores don Luis de Zunzunegui y don Salvador Bautista, Director Gerente e Ingeniero, respectivamente, de la casa Defensa contra Incendios, S. A., de Madrid.

Tenemos la gran satisfacción de haber asistido también a este Congreso una nutrida representación de nuestro Servicio de Extinción de Incendios y Salvamentos de Barcelona, con motivo de haberse concertado un partido de Balonvolea entre el equipo del Cuerpo

de Bomberos de Toulouse y el de nuestra Agrupación Cultural y Deportiva, cuyo partido se celebró en Bordeaux, formando parte de los actos que se habían organizado durante los días de la celebración del Congreso. Esta feliz oportunidad permitió efectuar el desplazamiento de un buen número de componentes de nuestro Cuerpo; entre jugadores y acompañantes nos desplazamos allí unas veinticinco personas. Paso por alto las reseñas del viaje y de la actuación de nuestro entusiasta y pundonoroso equipo de Balonvolea, pues en otras páginas de este número de ¡ALARMA! vienen perfectamente expresados en la interesante narración de otros compañeros.

Este desplazamiento a la vecina nación y otros que hemos realizado con motivo de algún Congreso o de alguna competición deportiva tienen una importancia

artés

José Artés de Arcos

SOCIEDAD ANONIMA.
Declarada Empresa Modelo por el Estado

BOCINAS, SIRENAS, FAROS DE LUZ GIRATORIA Y ORIENTABLES, ACCESORIOS DE USO EXCLUSIVO PARA LOS SERVICIOS DE AMBULANCIAS, POLICIA, BOMBEROS, ETC.

BARCELONA
ALMERIA
MADRID

JOSE ARTÉS

enorme, pues nos han permitido establecer contactos muy interesantes con los camaradas de los Cuerpos de Bomberos de Francia, que además de los cambios de impresiones sobre temas profesionales, nos han proporcionado momentos de gran satisfacción al ofrecernos su amistad y camaradería, hasta el punto que nos ha causado la impresión de estar entre familiares y no entre compañeros de profesión. No encuentro las palabras



Mr. Josef Halaubek, Presidente del C.T.I.F. (de paisano), conversando con nuestro Jefe Director don José Sabadell y el Presidente de nuestra Agrupación don Julio Ferré.

adecuadas para agradecerles las atenciones recibidas durante este interesante viaje, pues por todo el camino nos han mostrado su incomparable cortesía. Los compañeros de Toulouse, de Bordeaux, de Agen, de Perpignan y de Ceret, nos han dado toda clase de facilidades y nos han atendido dignamente en todo momento. En nombre propio y en el de todos los compañeros que se desplazaron a Bordeaux, así como en el de todos los componentes del Cuerpo de Bomberos de Barcelona, por medio de estas líneas les expreso nuestro mayor agradecimiento y les ofrecemos nuestra amistad más sincera.

En el Congreso del C.T.I.F. reinó también la más grande amistad y camaradería entre los miembros representantes de los Servicios de Extinción de Incendios de los distintos países que acudieron allí con gran espíritu de colaboración para lograr la más fructífera labor en todos los temas que habían de tratarse. Se trabajó con gran interés en el seno de las Comisiones, pues como no se disponía de mucho tiempo era necesario desplegar mucha actividad y facilitar la labor para obtener así los resultados más satisfactorios.

Los temas estudiados en este Congreso son de gran importancia para nuestra profesión, pues todos tienden a la coordinación y perfeccionamiento de los Servicios de Prevención, de Extinción de Incendios y de Salvamentos en todos los países, al objeto de obtener la máxima eficacia en la Lucha contra el Fuego y contra las calamidades públicas. Los temas planteados a discusión fueron los siguientes:

- Protección Civil (Cuestionario y Memorándum).
 - Normalización del Material contra Incendios.
 - Forma legal de los Cuerpos de Bomberos (Cuestionario y Estatuto Internacional).
 - Servicios de Salvamento en los Cuerpos de Bomberos.
 - Obra Social de vacaciones para los niños de los Bomberos.
 - Concursos de intervención de los Bomberos en el plano internacional.
- También se presentaron informes sobre trabajos cuidadosamente estudiados, por varios Delegados internacionales, que se expresan a continuación:

- Mr. Amy, ingeniero municipal, presentó los informes sobre «Las bases físico-químicas de la combustión de la celulosa y de los materiales leñosos» y «Locales de Espectáculos públicos».
- Mr. Bürger, Presidente de la Federación de Bomberos de Alemania, presentó el informe referente a la «Comisión Internacional de Bomberos».
- Mr. Rombaut, Mayor-Inspector General Adjunto de los Servicios de Extinción de Incendios de Bélgica, presentó el informe «Puertos, Navíos».
- Mr. Noblecourt, Consejero Técnico de Seguridad de los Museos de Francia, presentó el informe «Bienes Culturales».
- Mr. Boutillier, Presidente del Grupo de Ignifugación de Francia, presentó el informe «Materiales de seguridad contra el Fuego — Revestimientos - Decoración».



Acto de amistad entre representaciones de los bomberos tunecinos, franceses y españoles. (Foto Farrés.)

- Mr. Van Raemdonck, Presidente de la Federación de Bomberos de Bélgica, presentó el informe «Terminología».
- Comandante Etienne, Jefe de Batallón de Bomberos de Francia, presentó el informe «Aeropuertos».
- Teniente Coronel Gaudron, Vicepresidente de la Federación de Bomberos de Francia, presentó el informe «Embarcaciones de Salvamento».

Doctor *Trumel*, Comandante médico de Rouen, presentó el informe «Servicio Médico».

Mr. *Leyrie*, Ingeniero principal de los Ferrocarriles de Francia, presentó el informe «Socorro de Incendios en los Ferrocarriles».

General *Cini*, Ingeniero de los Servicios contra Incendios de Italia y Vicepresidente del C.T.I.F., presentó los informes «Comisión de hidrocarburos» y «Protección Civil».

Con lo someramente reseñado se puede constatar la importancia de los temas estudiados y trabajos presentados, que abarcan asuntos tan interesantes para los Servicios de Extinción de Incendios y Salvamentos, los cuales fueron discutidos y desarrollados con inusitado interés por los señores Congresistas, en el seno de las Comisiones constituidas para esta loable misión durante la celebración del Congreso del C.T.I.F.

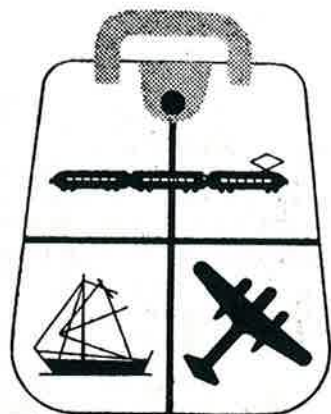
Por falta de espacio no es posible analizar y dedicar el comentario detallado que requieren los temas expresados, pero procuraremos hacerlo en números sucesivos de nuestra revista a fin de que se puedan conocer y divulgar las conclusiones y orientaciones que puedan derivarse de los estudios llevados a cabo.

Creemos que no debe continuar por más tiempo, por falta de una Organización española de Bomberos, la ausencia de España como miembro de este Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción del



Sesión de clausura del Congreso. (Foto Farrés.)

Fuego, lo cual es, entre otros muchos, un motivo más para demostrar la imperiosa necesidad de constituir lo antes posible nuestra *Asociación de Bomberos de España*, para que, una vez creada, pueda formar parte del C.T.I.F., para que la representación de España pueda colaborar con las de las otras naciones a fin de llevar adelante la humanitaria labor de la Lucha contra el Fuego y las calamidades públicas, cuya labor es tan beneficiosa para todos los ciudadanos y para la Economía de los pueblos.



hispano olivetti

Con la portátil Pluma 22
que siempre les acompañará,
escriban las palabras
que les unen
al mundo de los amigos
y al del trabajo.



Pluma 22

CONSULTEN LAS CONDICIONES DE VENTA: Rambla de Cataluña, 7 - Teléfono 31 26 07 - BARCELONA



**El magnetofón español
de calidad internacional**

¡ALTO EL FUEGO!

con extintores

TINKER

Carros de ESPUMA NEUTRA
y ESPUMA FISICA

especiales para
factorías, aeródromos, serre-
rías, papeleras,
fábricas de mue-
bles, etc.

Detectores de In-
cendio - Instala-
ciones Automá-
ticas, etc.

**TINKER EL VENCEDOR
DE LAS LLAMAS**

INDUSTRIAL TINKER, S. A.

Av. J. Antonio, 441 - Tel. 239770
BARCELONA



Es el extintor de todos los fuegos difíciles, espe-
cialmente para los de materiales inflamables
y los de origen eléctrico.

Actúa por choque traumático con tal presión,
que gráficamente, fulmina el fuego.

El gas RODEO sale en finísimas partículas de
nieve carbónica, cuya temperatura es de 80° ba-
jo cero, y se volatiliza absorbiendo el calor. No
deteriora en absoluto los objetos más delicados.

En todo momento puede controlarse su buen
funcionamiento, por el peso y maniobra
de la válvula.

PROTECCIONES CONTRA INCENDIO PHILLIPS & PAIN

Para todos los riesgos

PURIFICADORES DE AGUA, S. A.

INGENIEROS ESPECIALISTAS EN TRATAMIENTOS
DE AGUAS Y PROTECCIONES CONTRA INCENDIO

BARCELONA

Rambla Cataluña, 68

MADRID

Montalbán, 13

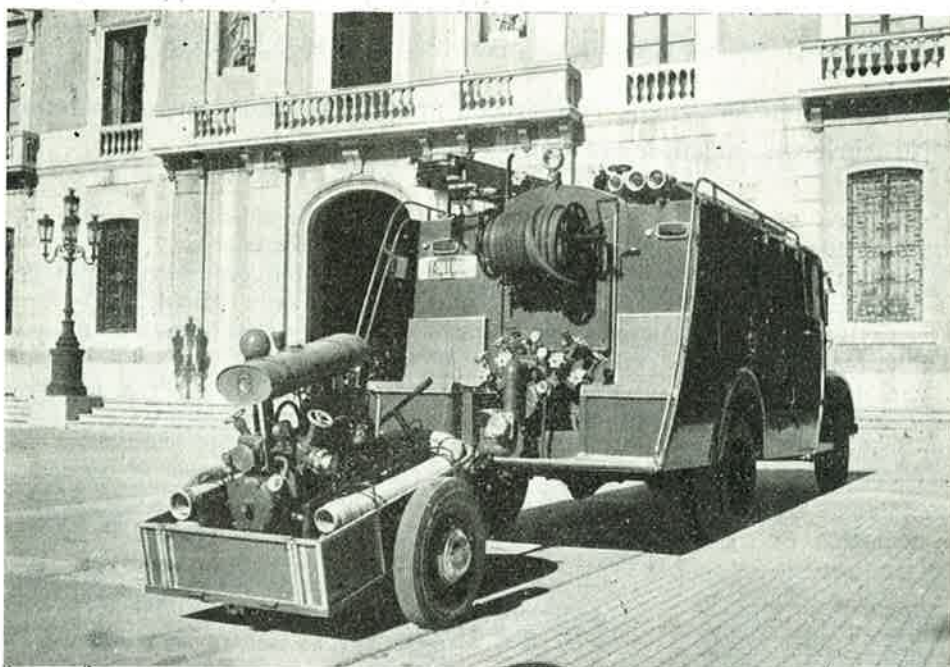
Giral BOTAS CASCOS Y
CORREAJES
PARA
BOMBERO

CALZADOS
ESPECIALES

BOTAS MONTAÑA, MOTORISTA, ESQUI
BOMBERO, BALON-PIE, CICLISTA
MONTAÑA, POLAINAS TUBOS, ETC

CALLE VALENCIA, 226 - TEL. 27 98 65 - BARCELONA

Nuevo material para el Cuerpo de Bomberos de Tarragona



En el Parque de Bomberos de Tarragona reina una profunda alegría entre todos los componentes del Cuerpo. El motivo es la adquisición que el Excmo. Ayuntamiento de aquella ciudad ha hecho para los bomberos: un bomba-tanque de dos mil quinientos litros de capacidad, de fabricación nacional, de la Empresa Constructora de Tractores y Auto-camiones EBRO, material de la Casa ANTI-FYRE, y de una moto-bomba remolcable también de la mencionada firma.

Este material fue entregado al Cuerpo a las diez de la mañana del día 11 del pasado mes de septiembre, frente al edificio del Excmo. Ayuntamiento, ante la presencia de las Excmas. Autoridades de la Corporación y de los Sres. Jefes y personal del Cuerpo, de cuyo acto acompañamos estas dos fotografías.

No ha terminado aquí la mejora que las Autoridades Municipales de Tarragona han hecho para sus bomberos; han renovado, además, los dos coches existentes en el Parque, todo lo cual ha sido motivo para que nuestros compañeros tarraconenses nos escriban diciendo que han colmado sus anhelos.

(Foto Canadell.)

Ponemos en conocimiento de todos los Sres. Jefes de los Cuerpos de Bomberos que, si lo desean, pueden enviarnos reseñas, comentarios y fotografías de los incendios más importantes en que hayan intervenido sus Cuerpos, para ser publicados en esta revista.

Tragedia en el Teatro Apolo de Bogotá

Falsa alarma de incendio que produjo 5 muertos y 30 heridos.
El público, presa de terror, se precipitó hacia la única salida

El autor del grito irresponsable no ha sido localizado. Numerosas prendas dejadas por sus dueños
No abrieron la salida de emergencia

BOGOTÁ, 2 de octubre. (Por Iader Giraldo Dávila, de Colombia Press, vía Télex.) — A los gritos de «¡Incendio! ¡Incendio!...», se produjo en la función de matinée de hoy, en el Teatro Apolo, entre miles de concurrentes, el más impresionante caso de pánico colectivo. Las gentes se lanzaron irreflexivamente sobre la única salida abierta en esos momentos, dejando sobre los pisos una dolorosa demostración de la angustia; cinco muertos y cerca de 30 heridos graves, en su mayoría mujeres y niños, contusos y fracturados, por la violenta movilización.

Con extraordinaria afluencia de asistentes, se inició a las 3 y 15 minutos de la tarde la función de matinée del Apolo, con la presentación de dos películas mexicanas: «Quietos todos» y «Los Santos Reyes». Transcurridos apenas 14 minutos, un sujeto que no pudo ser identificado, lanzó a gritos desde el palco la alarma de incendio y fue en esos momentos cuando comenzó la incontrolable conmoción que se prolongó por espacio de 25 minutos.

Escenas de espanto indescriptible hicieron presa a los milláres de humildes cineastas. Los más ágiles y afortunados lograron salir a la calle y quedar así indemnes de la tragedia, luego de pisotear a un crecido número de mujeres y niños, quienes quedaron tendidos a lo largo de los estrechos pasillos o rodaron por las escaleras. Centenares de zapatos, carteras y prendas fueron abandonadas por los espectadores y quedaron regados en el interior del teatro.

Por la confusión y el pánico, además de la absoluta falta de previsión de parte de la empresa, no se utilizaron en la emergencia las salidas especiales que hubieran evitado los siniestros resultados. Las gentes se precipitaron atropelladamente sobre la puerta principal, causando una colisión indescriptible en el hall del teatro, salvando los obstáculos

que encontraban a su paso y dejando en su apremiante trayectoria numerosos heridos y escombros.

La irrefrenable precipitación con que ocurrieron los hechos hicieron posible que el autor o autores de la falsa alarma, cuyos propósitos son objeto de investigación, escaparan del sitio de los acontecimientos. Unidades del cuerpo de bomberos se hicieron presentes a los escasos segundos del sobresalto, pero fueron inútiles sus esfuerzos por conseguir la tranquilidad de los desfavoridos concurrentes. La calle 17, con carrera séptima, se vio poblada de las gentes que huían aterradas del supuesto incendio, y eran ineficaces los intentos por ayudar a los heridos, en su mayoría niños y mujeres.

Momentos más tarde, el comandante del cuerpo de bomberos de Bogotá expedía el siguiente comunicado:

«A las 15.39 horas de hoy, se registró un grave caso de pánico, a consecuencia de una falsa alarma, en momentos en que se presentaba una película.

Por este suceso, resultaron cinco muertos y 25 heridos, sin que se haya comprobado ningún incendio, como se ha venido comunicando.»

VICTIMAS

Tres mujeres y dos hombres muertos, cuya identificación resultó imposible debido a que no se encontró en su poder ningún dato o documento de su filiación.

Resultaron heridos y asistidos dieciséis mujeres y ocho hombres, varios de ellos menores y algunos todavía sin identificar.

El levantamiento de los cadáveres era adelantado por jueces permanentes en el Hospital de la Hortúa y se dispuso su traslado al anfiteatro de medicina legal donde miles de personas buscan identificar a parientes y amigos.

MANGUERAS para nieve carbónica a grandes presiones

VINCKE Y C.^{IA} S. EN C.

TUBOS METALICO FLEXIBLES Y DE GOMA
ARTICULOS DE GOMA EN GENERAL

MANGUERAS contra incendios, tipo americano, fabricadas con tejido tubular de algodón y goma interior

Teléfono 37

PALAMOS (Gerona)

Una casa destruida y otras dos dañadas en un incendio ocurrido en Benavente

Un bombero de Zamora resultó herido y fue hospitalizado.
Otros tres sufrieron lesiones leves

Las pérdidas materiales se calculan provisionalmente en 300.000 pesetas

A las ocho menos cuarto de la noche de ayer (día 22 de septiembre de 1960), se produjo un incendio en un inmueble de la calle Obispo Reguera, propiedad de don Indalecio Anta, compuesto por dos plantas, una de ellas destinada a establecimiento de tejidos.

Las llamas se extendieron rápidamente, por lo que se solicitó el auxilio del Parque de Bomberos de Zamora para que colaborara con los bomberos de Benavente, que desde el primer momento trabajaron denodadamente en la extinción del siniestro.

A pesar de todos los esfuerzos, la casa citada quedó completamente destruida, resultando seriamente dañadas otras dos contiguas a la misma.

Cuando ya estaba dominado el fuego, se desplomaron los restos de un piso, alcanzando a cuatro bomberos, tres de los cuales sufrieron heridas leves que les impidieron continuar su trabajo una vez asistidos convenientemente. El cuarto, don Valentín Vaquero, de Zamora, herido de más considera-

ción, fue ingresado en el Hospital Provincial de Benavente, pero su estado no inspira ningún cuidado.

Las pérdidas materiales se calculan provisionalmente en unas 300.000 pesetas.

DON JOSE DEL CARMEN CUENTA DETALLES DEL ACCIDENTE DE BENAVENTE

Para que nos cuente detalles del accidente en el incendio de Benavente, en el que resultaron heridos cuatro bomberos de Zamora, hablamos con el jefe del personal del Parque de Bomberos de nuestra capital, don José del Carmen, quien lo hace amablemente, aunque con esa modestia que le es tan característica.

SALIDA DE LA CAPITAL

Aunque ya, en su momento oportuno, dimos a ustedes información del suceso, ampliamos ahora detalles sobre el

NUEVO EN ESPAÑA

LA SOLUCION EN CASO DE OBSTRUCCIONES

DE DESAGÜES - ALBAÑALES
CONDUCCIONES INDUSTRIALES
CANALIZACIONES PUBLICAS - ETC.

TUSET, 2 - SERVICIO FERRMANN BARCELONA

TEL. 27 48 23

CALENTADORES A GAS Y BUTANO
TERMOS ELECTRO-AUTOMATICOS Y
TERMOS DUCHA

HEKLA

Casa fundada en 1888

DE VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO

C S 15459

MIGUEL DE CERVANTES
se resfrió el 6 de febrero de 1572

ENTONCES NO HABIA...

rinomicina
super 2

EN LAS FARMACIAS

... ACTUALMENTE, ¡HASTA SE EXPORTA A AMERICA!

accidente, que podría haber costado la vida a esos hombres de Zamora que forman el Cuerpo de Bomberos, dispuestos siempre a exponer sus vidas en el peligro para salvar a sus semejantes.

— Realmente fue una cosa tonta de verdad, pues ya había sido extinguido el fuego cuando ocurrió el accidente.

Todo comenzó con una llamada telefónica desde el Ayuntamiento de Benavente a los bomberos de la capital.

En el momento de recibir la llamada de socorro y de ayuda desde Benavente, las nueve y cuarto de la noche, el incendio crecía a pasos agigantados; tan agigantados, que nosotros llegaríamos cuando había sido extinguido ya por los bomberos de allí, que evitaron así que el siniestro tuviera aún peores consecuencias. Inmediatamente salieron hacia allá en el mejor coche auto-bomba que tenemos, el retén de guardia, compuesto por un capataz, dos mecánicos y cuatro bomberos. Una hora y diez minutos tardaron en llegar hasta el lugar del siniestro en Benavente. Inmediatamente después, los seguimos en un coche el Alcalde, el Secretario y yo.

EL ACCIDENTE

— Repito — sigue diciéndonos don José del Carmen — fue una cosa realmente tonta. Todo había acabado ya; hasta muchos de los espectadores, que habían vivido momentos de expectación y alarma, se habían marchado a sus respectivas casas. Sólo restaba cerciorarse de que el fuego había

sido totalmente sofocado en una de las casas afectadas próximas, y cuando los bomberos picaban las vigas y el techo, fue cuando parte del mismo se desplomó encima de ellos (de los cuatro de la capital), pues los de Benavente estaban trabajando en otra parte de la casa. Tres recibieron algunas heridas leves al ser alcanzados por trozos de vigas y uno quedó enterrado casi por completo entre los escombros. Al momento nos dimos cuenta de que estaba vivo.

EL SALVAMENTO

En seguida acudimos hasta ellos y sacamos de entre los escombros al que había quedado en peor estado. Con toda rapidez fueron llevados al Hospital de Benavente, donde fueron convenientemente asistidos de las leves heridas que sufrían. Se le hicieron radiografías al que había quedado en peor estado y se comprobó que no tenía fractura alguna.

Y sigue contándonos el señor del Carmen:

— Luego éste fue trasladado en una ambulancia al hospital de la capital, donde continúa hospitalizado, aunque más por precaución que por gravedad. Los otros tres fueron trasladados hasta sus respectivos domicilios en Zamora en un taxi que les proporcionó el Alcalde de la capital, que no abandonó ni un momento a los heridos, como hizo también el Alcalde de Benavente.

He aquí, pues, con todo detalle, cómo ocurrió el accidente que, por fortuna, no ha tenido consecuencias de importancia.

(Reproducido de la prensa local)

ACERTAR
SIEMPRE
Con
CHOCOLATES
NENA

EVARISTO JUNCOSA PAÑELLA

UNA BUENA HARINA DE TRIGO

¡El mejor auxiliar de una buena cocina!

Pida siempre la harina empaquetada con toda garantía de higiene, pureza y calidad de,

La Palentina

PIRECILINA

DOLOR DE CABEZA
GRIPE-REUMA



NUESTRA PORTADA

Representantes de bomberos de las diferentes naciones que acudieron al Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y de Extinción del Fuego, celebrado el pasado mes de septiembre en Burdeos (Francia), presenciando el desfile que, como broche final, llevaron a cabo los bomberos de la región.

Están situados ante el edificio del Palacio Municipal de Deportes, en el que se celebraron las sesiones de este magno Congreso. (Foto Figueras.)

Los policías-bomberos de Oak Park

Hace tres años la ciudad de Oak Park, en Michigan (Estados Unidos), combinó sus cuerpos de bomberos y policía. La fuerza unida, cuyos integrantes habían aprendido a luchar a la vez contra el fuego y la delincuencia, le proporcionó a la ciudad una magnífica protección a bajo costo. Tales agentes de la seguridad pública trabajan (sin perder tiempo) en turnos de ocho horas, usando vehículos que sirven para extinguir incendios, arrestar malhechores y dirigir el tráfico. Debido a que ninguno de ellos permanece de brazos cruzados la mayor parte del día, Oak Park tiene sólo 53 agentes de seguridad. En otras 22 ciudades de igual tamaño se requiere un promedio de 104 hombres, entre bomberos y policías para cumplir su cometido.

En muchas ciudades el bombero profesional lleva una vida de ocio obligado, sin gran cosa en qué ocuparse entre un incendio y otro. Los partidarios del

antiguo sistema pronosticaron que la ciudad pagaría cara la insensatez de la nueva medida, ya que las primas del seguro subirían considerablemente, y ocurrirían desgracias personales y pérdidas materiales a causa del fuego.

A pesar de tales predicciones, en noviembre de 1959, la Junta Nacional de Aseguradores contra Incendios, después de una minuciosa investigación elevó la ciudad de Oak Park de séptima a quinta clase por lo que respecta a los riesgos de incendio, lo que dio por resultado una rebaja del 11 por ciento en las primas de seguros para domicilios. En 1959 hubo 198 incendios de edificios en Oak Park. De éstos, 168 fueron extinguidos por los autos de patrulla antes de llegar al lugar el primer camión de bomberos.

(Tomado de *Selecciones del Reader's Digest*, Septiembre 1960.)

Todos los asuntos relacionados con esta revista deben dirigirse a:
Sr. Presidente de la

Agrupación Cultural y Deportiva del Cuerpo de Bomberos de Barcelona
Provenza, 78

o llamando al teléfono del Cuerpo de Bomberos: 30 30 30



SOCIEDAD DE SEGUROS MUTUOS CONTRA INCENDIOS DE BARCELONA

PASEO DE GRACIA, n.º 86

TELEFONO 27 90 00

FUNDADA EN 1835

Seguro de Incendios de Edificios
(BARCELONA Y PROVINCIA)

Capital asegurado	9.087.312.500
Socios	9.431
Edificios asegurados... ..	16.157
Bonificación acordada por la Junta de Gobierno sobre las primas oficiales (año 1956)	77'5%

Victorias de nuestro equipo en Francia

Con motivo de la celebración en Burdeos del Congreso del Comité Técnico Internacional de Prevención y Extinción del Fuego (C. T. I. F.), fuimos invitados para celebrar un partido de balonvolea contra los bomberos de Toulouse. Había que celebrar este partido como devolución de la visita que el citado equipo del Cuerpo de Bomberos de Toulouse nos había hecho en el mes de marzo con motivo de la festividad de San Juan de Dios, pero los organizadores del Congreso tuvieron la gentileza de incluirlo en el programa del mismo para facilitarnos la asistencia a tan importante reunión. Es decir, que la parte deportiva de los actos del Congreso corría en parte de nuestra cuenta, siendo sin duda un gran honor para los bomberos de Barcelona y de España, ya que así representaba a la vista de todos los países asistentes, y nosotros supimos hacer honor a nuestra bandera, que ondeaba bajo un sol radiante propio de nuestro país y que entre tantas florecían más fuertes sus colores sangre y oro.

Solamente expondré lo relacionado con lo deportivo, ya que del viaje y Congreso se habla en reseña aparte.

Celebramos el encuentro en la magnífica sala del pequeño Palacio de Deportes cubierto del nuevo y modernísimo cuartel que los bomberos de Burdeos tienen al otro lado del río, donde pueden practicar baloncesto, balonmano, tenis, hockey, balonvolea, etc., es decir, toda clase de deportes de salón, con capacidad para unos mil espectadores y dotado de gran ventilación, visibilidad y calefacción; en una palabra, modernísimo, donde los bomberos de una capital de 400.000 habitantes pueden disfrutar, independientemente de las inclemencias del tiempo, de la práctica de sus deportes favoritos.

A. S. S. P. Toulouse, 2 A. C. D. Bomberos de Barcelona, 3

Previa presentación de ambos equipos dio comienzo el encuentro a las 23.15. Este representaba para nosotros el desquite del que disputamos el pasado año en Pau; existía de parte nuestra el recelo por la ausencia de dos de nuestros rematadores, pero el entrenamiento a que fueron sometidos y el estado psíquico de los jugadores, junto con el sentido de responsabilidad y el amor propio, dieron el fruto apetecido para los colores de nuestra Agrupación.

Vencimos a los violetas por un 3-2, mínima victoria posible, pero al terminar el partido la diferencia no era tan mínima en cuanto al estado físico. El primer juego fue para nosotros, perdiendo el siguiente, y con este

empate se empezó el más emocionante «set» que nuestro equipo ha disputado fuera del país; se llegó a empatar a 12 tantos, y a partir de este tanteo nos fuimos alternando en el marcador empatando seis veces hasta llegar al tanto 18, donde una serie de cambios en el saque consiguieron los dos puntos esenciales para terminarlo a su favor por 20-18. El cuarto juego nos lo adjudicamos con más o menos apuros, pero siempre al frente en el marcador. Previo descanso y después del emocionante empate a dos se terminó el quinto y último que había de terminar con el apoteósico resultado de 15-1, dando así la victoria para nuestros colores. Fue en este último juego donde apareció a la vista del respetable y a la de los mismos interesados esta preparación física imprescindible que es necesaria y que sólo con entrenamiento se puede conseguir; junto al estado psíquico y la prudencia se puede llegar a vencer de manera categórica como se demostró en el último juego, en el que nuestros oponentes quedaron «crevés», como ellos dicen, a merced de nuestros remates.

Con el antedicho resultado de 3-2 finalizó el encuentro, que duró más de hora y media. Al finalizar, el Teniente Coronel Gaudron, nuestro Jefe Director, don José Sabadell, y el Comandante de Burdeos hicieron entrega de los magníficos trofeos concedidos, otorgándonos dos, uno por la victoria final y otro por haber ganado el primer juego.

Nota muy simpática y agradable fue la del primer delegado en el Congreso de la Alemania Occidental, que nos felicitó a todos, uno por uno, con sus característicos gestos de simpatía y disciplina; para toda la delegación mi agradecimiento. Tengo que hacer resaltar al Teniente Vergés, Presidente de la «Amicale des Sapeurs-Pompiers de Toulouse», que nos enjuició muy cordialmente con sus palabras.

Como quiera que casi todos los bomberos de Francia practican el balonvolea, a los de Burdeos se les presentó la oportunidad de jugar con sus colegas españoles, que aceptamos muy gustosamente la invitación.

Sapeurs-Pompiers de Bordeaux, 0 A. C. D. Bomberos de Barcelona, 3

Por mediación del bombero francés Vicente Hernández, hijo de españoles, que nos acompañó siempre que tuvo un momento disponible, nos pusimos de acuerdo para concertar este encuentro, que se celebró contra los del cuartel antiguo, ya que los otros estaban ocupados con motivo del Congreso. Este encuentro fue más bien un acto de camaradería, aunque durante los tres juegos

que duró existió el puntillo propio de salir vencedor. Fue una victoria fácil, con el descargo justificado por parte de ellos de que les faltaban sus mejores elementos. Pero hay momentos en que el quijotismo hemos de dejarlo a un lado si no queremos sufrir las consecuencias informativas que después cuestan de justificar, por lo que ordené que se ganara si se podía; así fue y así pasará a nuestro archivo. Después del encuentro hubo intercambio de «souvenirs» entre su Capitán y nuestro Presidente, don Julio Ferré, y Sargento de Deportes, Fernando Carreras.

La nota sonante durante el encuentro fue el de una salida a fuego en una farmacia; con ello pudimos oír el característico sonido de sus claxons, ya que como es sabido en Francia no emplean las sirenas como nosotros.

Nuestro agradecimiento a todos los de la «ancienne caserne» por sus múltiples atenciones.

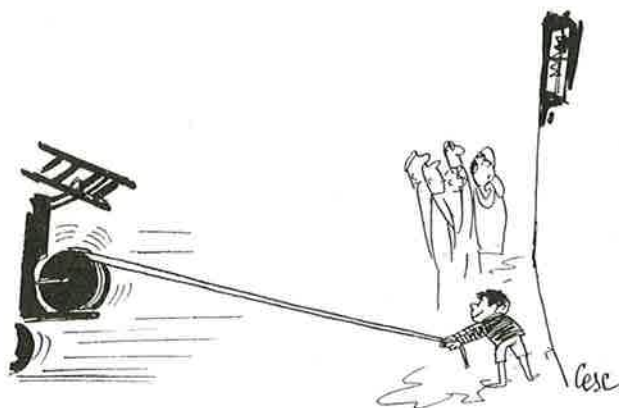
EN CERET. - Cercle Culturiste Catalan de Perpignan, 1

A. C. D. Bomberos de Barcelona, 3

Aprovechando el viaje de regreso y por el mucho contacto que tenemos con los «Culturistes» de Perpignan, nos habíamos puesto de acuerdo para devolverles la visita que nos hicieron con motivo de nuestro Festival Anual, en julio, y celebrar un partido que tuviera la delicadeza de organizar en el bonito pueblo de Ceret, distante unos 30 Km. de la capital del Roussillon francés, con lo que nos pusieron en contacto con las Autoridades y bomberos de aquella localidad, que nos recibieron con gran cordialidad. Esta es la segunda vez que nos enfrentamos con ellos en su país y siempre nos fue bien. La anterior, hace tres años, se celebró en el velódromo, donde ganamos por 3-1, y en esta ocasión el resultado ha sido idéntico, pero no el lugar, ya que esta vez jugamos en una plaza de toros. Claro que hay que tener en cuenta que cuando hablamos de plazas de toros nos viene al pensamiento nuestra Monumental, cuyo nombre habla de sus proporciones, mientras esta era un pequeño redondel más adecuado para deporte de sala que para lo que está destinado.

Dejando aparte el lugar, enjuiciaré el partido, que a mi modo de ver fue un alarde de pundonor, ya que nuestro estado físico no podía ser el mismo que en Burdeos, con el natural desarreglo gastronómico, el cansancio del viaje desde Toulouse por la mañana, etc., por lo que nos presentamos a jugar deseosos de pasar cuanto antes el mal rato, pero las palabras que nuestro Presidente nos había dirigido en los vestuarios de Burdeos habían calado hondo y todavía quedaba algo por expresar: fue en Ceret donde dejamos el último juego para hacernos con una victoria que había de confirmar nuestra imbatibilidad en esta salida al país vecino.

Lo ganó merecidamente, pese a tener un gran adversario compuesto por muchachos jóvenes, física y



Sin palabras

(Exclusivo para esta revista)

técnicamente bien preparados, pero carentes de furia, que jugaron alegremente al ataque olvidando la defensa, mientras nosotros jugamos a la contra, es decir, bloqueando mucho y aprovechando todos los balones flojos para enviarlos a la zona de ataque, poniendo incluso alguna vez un cuarto jugador en el ataque para que los remates fueran mejor ejecutados y asegurarnos el tanto, que en más de una ocasión se efectuaba desde la zona de defensa. Era curioso ver a los adversarios con su uniforme blanco impecable, mientras nuestro clásico encarnado perdía su colorido por el sudor y la tierra mezclados por el continuo rodar por el suelo salvando balones. Esto viene a ratificar lo antedicho, que nuestros jugadores, mermados físicamente por el viaje y partidos anteriores, sacaron el coraje que nos caracteriza a los españoles (últimamente parecía que lo habían perdido), y logramos hacernos con la victoria en su propia cancha.

Para terminar, quiero expresar públicamente mi felicitación a todos nuestros jugadores, que en esta salida me han demostrado lo que yo persigo desde el lugar que ocupo: disciplina, obediencia, juicio, espíritu y compañerismo, todo lo cual me impide omitir mi juicio individual, ya que todos sobrepasaron sus posibilidades.

CARLOS CASANOVA PÉREZ
Entrenador del equipo

~~~~~  
*Todos los incendios al iniciarse carecen de importancia.*

*Llame seguidamente al Cuerpo de Bomberos y evitará un gran siniestro.*  
~~~~~

NOTICIARIO LOCAL

SESIÓN DE CINE DEL CONSULADO DE LOS ESTADOS UNIDOS

El Consulado de los EE. UU. en Barcelona ofreció gentilmente la proyección de películas documentales e instructivas de bomberos que, para que pudieran ser vistas por los bomberos de los tres turnos, se efectuó los días 6 y 10 por la noche, y el día 7 por la tarde. Estas proyecciones resultaron de gran interés profesional y muy amenas, pudiendo ver ejercicios de extinción de incendios en aviones y en buques, aparte de otros interesantes documentales relacionados con nuestro trabajo.

Enterados de ello los bomberos de Badalona, se interesaron por verlas, siendo proyectadas también en su local, el día 11 por la tarde.

Agradecemos esta nueva deferencia del Consulado de los Estados Unidos en nuestra ciudad.

NATALICIOS

El día 3 de octubre la esposa de nuestro compañero Juan Bautista Agut Forés ha dado a luz una hermosa niña, a la que han bautizado con el nombre de María del Carmen.

El día 4 del mismo mes, el hogar de nuestro compañero Isidro Jornet Soler se ha visto alegrado con el nacimiento de una hermosa niña, que ha sido bautizada con los nombres de María Mercedes, Pilar y Francisca.

La esposa de nuestro compañero Tomás Asin Guiu ha dado a luz, el pasado día 21 de octubre, un robusto niño, al que han impuesto los nombres de Jorge, Pedro y Mariano.

El día 20 del corriente mes de octubre, la esposa de nuestro compañero Jaime Morgó Reig dio a luz un hermoso niño al que han bautizado con los nombres de Juan-Antonio, Enrique y Jaime.

Nuestra más cordial enhorabuena a los felices papás.

BODA

El día 10 de septiembre, en la iglesia parroquial de Santa María de Sans, nuestro compañero Buenaventura Manzanares Forgas contrajo matrimonio con la bella señorita Juanita Torredeflot Negre, hija del bombero Salvador To-

irredeflot, muerto en acto de servicio el día 9 de agosto de 1930 durante los trabajos de extinción del incendio del vapor «Roberto R.», anclado junto al muelle de España de nuestra ciudad.

Deseamos sinceramente a los nuevos desposados toda clase de felicidades.

Servicios prestados por el Cuerpo de Bomberos de Barcelona durante el mes de septiembre de 1960

Servicios de urgencia

Incendios	29
Amagos	25
Salvamentos	16
Auxilios varios	22
Chimeneas	4
Falsas alarmas	4
Reconocimientos	5

Total 105

Servicios prestados hasta el día 30 de septiembre: 1.275.

Servicios varios no urgentes

Agotamientos	3
Escalas	59
Retenes	11
Reconocimientos	4
Varios	5

Total 82

Servicios prestados hasta el día 30 de, septiembre: 869.



MUTUA INDUSTRIAL Y COMERCIAL DE BARCELONA

SEGUROS DE INCENDIOS
FUNDADA EN 1926

Lauria, 42 - (Edificio de Propiedad) - Teléfono 22 44 90 - BARCELONA

COMERCIAL PROVEEDORA

ABAURREA

VENTA A PLAZOS SIN CUOTA DE ENTRADA

Sastrería - Uniformes - Gabardinas - Reversibles - Camisería - Mantelerías
Sábanas - Toallas - Ropa interior - Calzados - Relojería - Estilográficas, etc.

Fernando, 23, entl.º, 3.º
Entrada por Raurich, 5 - Tel. 22 88 15

BARCELONA

UNICOLOR, S. A.

COLORANTES Y PRODUCTOS QUIMICOS

Importación de productos de las

PRINCIPALES EMPRESAS QUIMICAS ALEMANAS

y venta exclusiva de la producción de

FABRICACION NACIONAL DE COLORANTES Y EXPLOSIVOS, S. A.

BARCELONA

COLORANTES DE ANILINA
PRODUCTOS QUÍMICOS
PRODUCTOS AUXILIARES
PARA TODAS LAS INDUSTRIAS
ENGRASANTES PARA CUERO
ESENCIAS PARA PERFUMERIA
MATERIAS PLASTICAS
INSECTICIDAS AGRICOLAS
ABONOS NITROGENADOS

BARCELONA
VIA LAYETANA, 196

MADRID
GURTURAY, 5

INSTITUT FRANÇAIS

Avda. José Antonio, 617, pral. - Teléfono 21 14 62

CURSOS DE LENGUA Y
CULTURA FRANCESAS

CURSOS NOCTURNOS PARA ADULTOS

Altos estudios franceses, literarios, artísticos
y científicos - Conferencias - Conciertos - Expo-
siciones - Gran biblioteca de libros franceses
CON SERVICIO DE PRÉSTAMO

MASIFERN, S. L.

GÉNEROS DE PUNTO

BARCELONA

Oficinas: ESCORIAL, 26

Fábrica: SAN LUIS, 85-87

TELEFONO 36 88 96

FRIGO es un helado...

...pero no todos los helados son

FRIGO

C. M. E. S.

FARMACIA Y LABORATORIO

E. Pou Pradell

Servicio a domicilio

Avda. General Primo de Rivera, 71 - Teléf 35 80 90
(Antes Gaudí) BARCELONA

MOTO RECTIFICADOS

Vda. de Angel Perelló

RECTIFICADOS Y ENCAMISADOS DE BLOCHS
Y SOLDADURAS DE LOS MISMOS
RECTIFICADOS DE CIGÜEÑALES A RODILLOS
VALVULAS Y ASIENOS

Calle Riereta, 1 bis - BARCELONA (1) - Teléfono 21 07 32

Esmaltería Hispania

M. MARTI

ESMALTADOS EN CHAPA Y FUNDICION

BADAJOZ, 128 TELEF. 45 05 34
BARCELONA-5

FINCAS

G. PUIGVERT BERTRAN

AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

Mallorca, 250, 1.º Teléfono 28 99 54
BARCELONA

CADIE

TOLDOS ROS

FABRICA DE TOLDOS
MARQUESINAS Y CAPOTAS PARA BALCONES

Fábrica y Oficinas: P.º San Juan, 8 - Teléfono 26 03 07
Exposición: Muntaner, 178 - Teléfono 30 75 18
BARCELONA

FABRICA DE JUGUETES
DE

Antonio
Mateos Moreno

Despacho y Exposición:
CIUDAD, 11

TELEFONO 22 39 86
BARCELONA

Tintes y Aprestos Modernos

S. A.
T. A. M. S. A.

BLANQUEO Y TINTE DE MATERIAS EN RAMA, CINTAS DE
PEINADORA, BOBINAS CRUZADAS Y MADEJAS

MERCERIZADO Y APRESTO EN MADEJAS

Marqués de Sentmenat, 28 - 36
Teléfono 39 22 04

Telegramas: TAMSA
BARCELONA

Leche Condensada Marcas RAM Y CASTILLO
Productos Esterilizados RAM

LA LACTARIA ESPAÑOLA, S. A.

CASA CENTRAL Y FABRICA
Teléfono 9
Vidreras (Gerona)
Estación F. C. Siis

Sucursal:
Paseo del Triunfo, 9 y 11
Tels. 25 05 24 y 26 41 84
Barcelona

ARTICULOS SANITARIOS MODERNOS

SAURET, S. A.

CALLE PELAYO, 7
BARCELONA

Talleres
URGEL, 161-163
TELEFONO 23 12 03

TELEFONOS 21 77 61 44 49 70

TREFILERIA { MONOBLOQUES DE BOBINA
HORIZONTAL O VERTICAL
MAQUINAS MULTIPLES
MAQUINAS AUXILIARES Y
ACCESORIOS

ARTES { MAQUINAS BARNIZADO-
GRAFICAS { RAS Y ENGOMADORAS
ESTABILIZADORAS
GRANEADORAS

J. FIGUERAS SALAS

CONSTRUCCIONES ELECTROMECHANICAS



DIPUTACION, 35-39
TELEFS. 23 32 36-24 56 72
BARCELONA

Importaciones y Suministros

RESINAS ACRILICAS

Calle Sarjalet, 3 - BARCELONA - Teléfono 27 31 75

INSTALADORA COMERCIAL INDUSTRIAL

INSTALACIONES Y REPARACIONES
FUERZA - LUZ - CALEFACCION
PRESUPUESTOS DE TODAS CLASES

FABRICA DE LAMPARAS
AGUA - GAS - VIDRIOS Y CRISTALES
BOMBILLAS DE TODAS CLASES

SAGRERA, 119

TELEFONO 26 31 90

BARCELONA

VERIFICACIÓN INDUSTRIAL
ÓPTICA DE PRECISIÓN

RAFAEL ROCA

AV. PUERTA DEL ANGEL, 16, PRAL.
(FRENTE CINE PARIS)

TELEFONO 21 70 66
BARCELONA

DESODORIZACION DE ACEITES
DESDOBLAMIENTO DE GRASAS
GLICERINA
JABONES "SARA"

SOCIEDAD ANONIMA PARA LA REFINACION DE ACEITES Y FABRICACION DE JABONES

FUNDADA EN 1915

FABRICAS:
MONTAÑA, 18 Y 20 (CLOT)
ABAD ODON, 62 (S. A.)

DESPACHO:
VALENCIA, 630 - TELEF. 25 31 62
BARCELONA

HOTEL
RESTAURANTE

Zurbano

Excelente cocina
Servicio cubierto y a la carta

CALEFACCION - BAÑO - DUCHAS

CALLE ZURBANO, 8
Cerca de los Ramblos y Plaza del Teatro

TELEFONO 31 23 00
BARCELONA

FABRICA DE VIDRIO

LA VERNEDA, S. C.

FRASQUERIA PARA
PERFUMERIAS Y LABORATORIOS

Avda. José Molins, 26 y 28
(Urbanización Pubilla Casas)
Teléfono 39 02 35

HOSPITALET
(Barcelona)

Juan Crusat Cubells

DE
GRAFICAS CRUSAT

Salvadors, 12 - Teléf 31 11 82

BARCELONA

CARBONES DE HULLA MOLIDOS
ESPECIALES PARA FUNDICION

Industrial Molinera Icaria

PULVERIZACION DE TODA CLASE DE MINERALES
PRODUCTOS QUIMICOS Y ABONOS

Avda. Cap. López Várela, 140

Teléfono 26 79 22

BARCELONA - 5

Fabricación de Embalajes de Madera

A. Alivert

TELEFONO 23 33 13
PARLAMENTO, 53
BARCELONA (15)

Talleres J. Mas Puig

OXI - CORTE DE PRECISION

Calderería - Cerrajería de Obras - Soldadura Eléctrica y Autógena
Construcción de Puentes, Farolas, Torres, Depósitos Metálicos, etc.
Reparación en Fábrica de toda clase de Estructuras Metálicas,
Calderas, Tubos, Chimeneas, Cubilotes, etc., etc. Placas, Platinas,
Aros, Discos, etc., sobre Plancha

TALLERES:

Progreso, 132 - 134
La Terrasa (Hospitalet)
Teléfonos 39 14 44
39 71 83

DESPACHO:

Rambla Cataluña, 29 2.º, 2.º
Teléfonos 21 26 98 - 31 95 32
BARCELONA

ITALIA SEGUROS

SOCIEDAD POR ACCIONES FUNDADA EN 1872
GENOVA

Ramos: **INCENDIOS y TRANSPORTES**

Sucursal Española

Fundada en 1888

Plaza de Cataluña, 7
Teleg.: CALCAGNO

Teléfono 21 25 78
BARCELONA

J. G. D.

Taller de reparaciones de Automóviles y Soldadura Autógena

UNIVERSAL MOTOR

DE

ANTONIO PEREZ

Entenza, 171
(chafán Córcega)

BARCELONA

Teléf. 39 55 95

Productos LINOPIX

**PINTURAS - ESMALTES - BARNICES
SINTETICOS - NITROCELULOSAS - DILUYENTES
JUAN CAMPRUBÍ OLIVERES**

Fábrica:

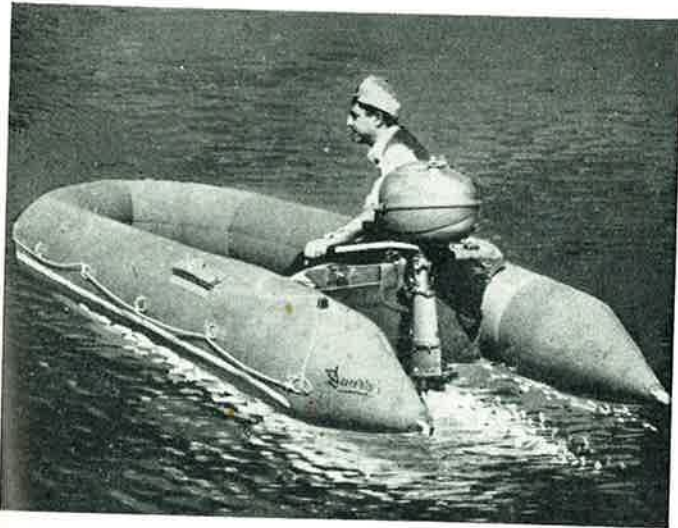
Languedoc, 88
Teléfono 26 78 47
BARCELONA (S. A.)

Particular:

Paseo Nacional, 67
Teléfono 22 23 00
BARCELONA

astilleros neumáticos

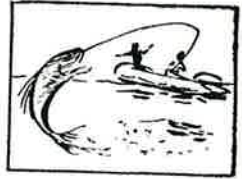
BALSAS SALVAVIDAS para MOTOR FUERA BORDA



Duarry

4 plazas

Medidas exteriores: 2'85 x 1'16 m.
 » interiores: 1'90 x 0'52 m.
 Diámetro flotador: 0'32 m.
 Peso aproximado de la balsa completa sin motor: 26 1/2 Kgs



6 plazas

Medidas exteriores: 3'50 x 1'40 m.
 » interiores: 2'25 x 0'70 m.
 Diámetro flotador: 0'38 m.
 Peso aproximado de la balsa completa sin motor: 35 1/2 Kgs



8 plazas

Medidas exteriores: 4'25 x 1'70 m.
 » interiores: 3' - x 0'90 m.
 Diámetro flotador: 0'40 m.
 Peso aproximado de la balsa completa sin motor: 45' Kgs.



PIRAGUAS NEUMATICAS

1 plaza Medidas exteriores: 2'40 x 0'82 m

2 plazas Medidas exteriores: 3' - x 0'82 m



ROSELLON, DEL 1 AL 9
 BARCELONA (ESPAÑA)

FABRICAS: TELS. 30 11 56 39 44 01
 50 29 48 39 44 02

AVDA. JOSE ANTONIO, 8
 MADRID (ESPAÑA)

TEL. 21 47 70



BALSAS SALVAVIDAS NEUMATICAS

1 plaza - tipo aviación

Medidas interiores: 0'96 x 0'37 metros
 » exteriores: 1'40 x 0'87 metros
 Peso aproximado : 5' - Kgs.

2 plazas - tipo aviación

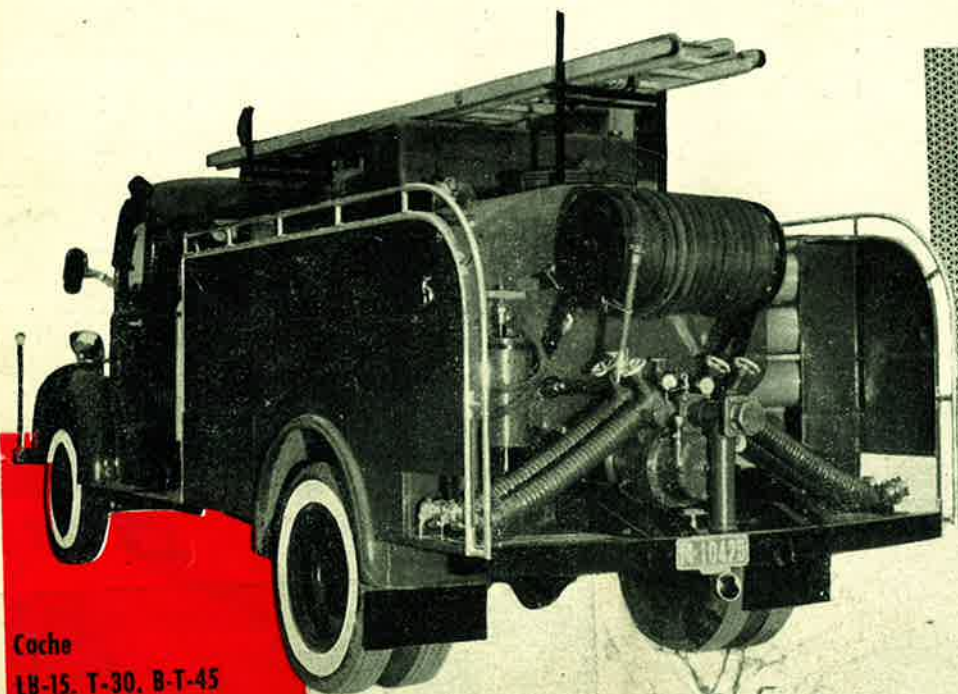
Medidas interiores: 1'14 x 0'45 metros
 » exteriores: 1'83 x 1' - metros
 Peso aproximado : 7' - Kgs.

4 plazas - tipo cabotaje

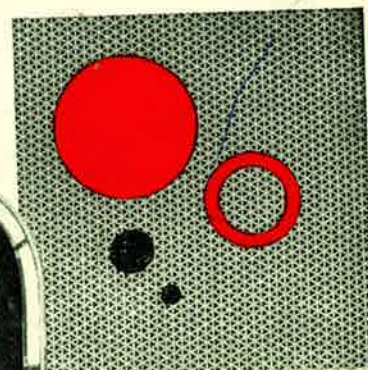
Medidas interiores: 1'82 x 0'53 metros
 » exteriores: 2'40 x 1'17 metros
 Peso aproximado : 13' - Kgs.

ANTIFYRE

AUTO - BOMBA TANQUE



Coche
LB-15. T-30. B-T-45



RESUELTA EN ESPAÑA LA FABRICACIÓN DE COCHES ESPECIALES DE INCENDIOS
Material contra incendios **ANTIFYRE** - Núñez de Balboa, 47 - Telf. 26 69 68 - MADRID